



Border Youth Tennis Exchange 2019 Program Evaluation Report

AN NJTL CHAPTER SUPPORTED BY



Table of Contents

- Executive Summary 3**
 - Introduction3
 - Methodology3
 - Results.....4
 - Strengths, Limitations and Lessons Learned4
 - Conclusions.....5
 - Recommendations and Next Steps.....5
- Introduction 6**
 - Organization History6
 - Program Description6
 - Community Demographics.....7
 - Evaluation Objectives8
- Methodology..... 8**
 - Evaluation Plan and Theoretical Framework8**
 - Communities that Care 9
 - USTA Foundation Youth Constructs and Measurement Recommendations 10
 - Outcome & Process Goals 11
 - Instrument Design12
 - Implementation.....12
- Results13**
 - Youth.....13**
 - Quantitative Results..... 13
 - Qualitative Results 18
 - Adult Results20**
 - Quantitative Results..... 20
 - Qualitative Results 22
 - Community Partner Results25
- Strengths, Limitations and Lessons Learned.....31**
- Conclusions32**
 - Youth.....33

Adults	33
Community Partners	34
Recommendations and Next Steps.....	35
Next Steps	36
Program Recommendations.....	36
Appendix A: Survey Response Tables	38
Appendix B: Youth Narrative Responses	41
Anza Park.....	41
Boys & Girls Club of Santa Cruz County	43
Centro Juvenil Don Bosco.....	45
Desarrollo Integral para la Familia.....	46
Casa Hogar para Niñas la Madre Conchita	47
Appendix C: Adult Narrative Responses	48
Anza Park.....	48
Centro Juvenil Don Bosco.....	51
Appendix D: Structured Interview Responses	55
Nogales, Arizona	55
Nogales, Sonora.....	60
Appendix E: Survey Instruments	65
Youth Survey (English)	65
Youth Survey (Spanish)	68
Parent Survey (English)	71
Parent Survey (Spanish)	75
Structured Interview Questions (English)	80
Structured Interview Questions (Spanish)	82
Parental Consent Form	84

Executive Summary

Introduction

Border Youth Tennis Exchange (BYTE) is a cross-border youth development organization that operates on both sides of the US-México border in Nogales, Arizona and Nogales, Sonora, Mexico. Its mission is to empower youth through tennis, educational programming and cross-border exchange to build leadership, strong communities and a positive appreciation of the US-México border region.

BYTE implemented a program evaluation in the fall of 2019. The purpose of the evaluation was to assess its services, identify areas for improvement and to demonstrate program effectiveness for fund development. BYTE contracted with a public health professional to design and implement the evaluation and prepare this report. Outcome and process assessments are intended to demonstrate how BYTE engages youth as leaders and how services contribute to strong, resilient communities and increase appreciation for the border environment. The following three questions led evaluation design, with input from various perspectives, including BYTE student-athletes, their parents or guardians, and selected staff and individuals from BYTE's binational partner network:

- How has tennis and extracurricular instruction from adult role models helped participants?
- How has intercultural curricula and mentorship helped participants?
- How has binational collaboration and exchange helped youth participants?

Data collection took place in December 2019, consisting of a youth survey, an adult survey and structured interviews with community partners. All surveys and interviews were conducted in English or Spanish based on the respondent's language of choice.

Methodology

BYTE used Hawkins and Catalano's Communities that Care methodology as a framework to approach evaluation design, as well as the USTA Foundation's published Youth Constructs and Measurement Recommendations. The following data was collected and analyzed in this report.

- 76 youth participants from five program sites on both sides of the border responded to a written survey with 16 post-then questions rated on a 5-point Likert scale, plus two open-ended questions.
- 26 adult family members representing 40 youth participants from both sides of the border responded to a written survey with 24 post-then questions rated on a 5-point Likert scale, plus three open-ended questions.
- 11 staff members from 7 community partner organizations on both sides of the border were interviewed in person to learn their understanding of BYTE's mission, perception of its service benefits, experience working with BYTE staff, and suggestions for program improvement.

Survey and interview responses addressed both outcome and process related material, with specific emphasis on program quality and factors that measure BYTE's ability to provide positive role models, content, and methodology that builds competence, confidence, future orientation/goal setting, resilience, and integrity.

Results

Youth

Youth collectively responded that since joining BYTE they enjoy learning new skills through tennis (Rank #1) and that it is important to themselves and now more important to their family that they do well in school (#2/#3). They noted that BYTE can help them with their future (#4) and that they have increased interest in going to college (#5). These responses indicate that youth associate participation in BYTE with protective factors that contribute to positive youth development, such as a better future, performing better in school and improved goal setting. Qualitative responses showed that most participants like BYTE's current structure, but youth from larger sites offered suggestions on how groups can be organized to provide age and skill appropriate learning progressions.

Parents/Guardians

Familial adult respondents indicated that they believe their child is enjoying learning to play tennis (#1) and that their child has a positive relationship with BYTE staff (#2). Further, they believe their child enjoys the cross-border collaboration BYTE offers (tied #3) and are more confident overall (tied #3). Finally, adult respondents reported their child is more interested in art, photography and digital storytelling (#5), and is performing better in school (#6). Overall, adults acknowledged BYTE is a positive factor in their children's healthy development and that BYTE is responsive to the needs of their children and the community. They expressed that they value the inclusion of culture and binational experiences in BYTE's curricula, appreciate the professionalism of BYTE staff, and would recommend the program to others in their community.

Community Partners

Organizational partner representatives responded positively that BYTE offers a needed service in a way that fulfills its stated mission. They expressed great appreciation for BYTE staff's strong bonds with youth participants as well as their professionalism, consistency, commitment, creativity and follow-through. Suggestions were offered on how to identify community youth most in need for inclusion in BYTE growth plans and cautions were leveled that BYTE should not spread itself too thin by expanding topically or attempting to serve too many new communities.

Strengths, Limitations and Lessons Learned

This initial evaluation was a validating and strengthening experience for BYTE as an organization. While results are overwhelmingly positive, it is acknowledged that limitations in survey design across ages as well as consistency in deployment across sites presented challenges to data acquisition. Dynamics to consider and control for in future evaluation procedures include:

- Age ranges of youth participants
- Differences in logistics and administration of evaluations across sites
- Literacy levels of respondents
- Duration of respondent participation (dosage)
- Elimination of implicit bias

Conclusions

The findings of this first evaluation of BYTE services are overwhelmingly positive. Quantitative and qualitative survey responses indicate that youth benefit far beyond learning new skills through tennis. Results demonstrate that BYTE's strengths are its tennis and academic activities, the positive adult mentorship it provides and the professionalism of its staff and directors. While partner and parent/guardian responses valued BYTE's cross-border, cross-cultural mission and indicated BYTE is successful in building this into its communication strategies, youth responses indicated that they did not connect with or understand this component as significantly as other program aspects. While caution should be used given the small sample size and potential limitations in the evaluation's administration, it is clear that youth participants, adult family members and community partners highly value what BYTE offers the Ambos Nogales community.

Recommendations and Next Steps

Key program recommendations are summarized below. See the Recommendations and Next Steps Section of the report for the complete list.

- Enhance basic demographic capturing upon program registration.
- Utilize evaluation findings as a baseline to design a pretest/posttest for ongoing BYTE cohorts.
- Update cross-border exchange methodologies to better connect student-athlete experiences to this component of BYTE's mission.
- Provide professional development opportunities for BYTE tennis coaches to improve instruction skills and capacity.
- Provide professional development opportunities for BYTE academic instructors to build on the strong relationships they have with BYTE student-athletes.
- Consider ways to separate older, more experienced BYTE student-athletes from newer, younger colleagues, providing clear pathways to higher achievement.
- Consider ways that BYTE parents can participate more actively as volunteers and instructors.

Introduction

Border Youth Tennis Exchange (BYTE) is a binational youth development organization that uses a combination of sports and academic instruction to support vulnerable youth on both sides of the US-México border in Nogales, Arizona and Nogales, Sonora, Mexico. Together, these border sister cities are known as Ambos Nogales. BYTE’s stated mission is to empower youth through tennis, educational programming and cross-border exchange to build leadership, strong communities and a positive appreciation of the US-México border region.

Organization History

BYTE was founded in June 2015 and operated under the fiscal sponsorship of the Border Community Alliance until 2017, when it obtained 501c3 status. BYTE is led by a Board of Directors and an Executive Director, supporting a team of 2-full time and 13 part-time employees and contractors who provide services in both sister cities, with much support from community volunteers and parents. More than 50% of BYTE's budget is raised from individual donors and its services are offered at sites provided for free by community partners.

BYTE is one of 250 youth-serving, community tennis nonprofits across the US that offer free and subsidized sports and education programming and make up the US Tennis Association Foundation’s (USTAF) National Junior Tennis & Learning (NJTL) Network. BYTE is one of a few NJTL organizations to operate in the border region and the only NJTL to operate internationally. In 2017, BYTE was selected by the USTAF for a 3-year capacity building program, including both financial and technical support.

Program Description

In 2019, 358 unique student-athletes registered for formal BYTE programs. An additional 300-500 youths participated in public BYTE events and local school outreach operations. In the fall 2019 term, 208 children participated in BYTE classes weekly at the following five sites.

Table 1. Fall BYTE Sites & Attendance

Site Name	Description	Fall 2019 BYTE student-athletes
Arizona Partner Sites		
Anza Park Tennis Courts <i>(Anza Park)</i>	Nogales Parks & Recreation public facility	33
Boys & Girls Club of Santa Cruz County <i>(B&G Club)</i>	Free/subsidized afterschool youth center	57
Sonora Partner Sites		

Centro Juvenil Don Bosco (<i>Don Bosco</i>)	Free/subsidized afterschool youth center	38
Casa Hogar para Niñas la Madre Conchita (<i>Casa Hogar</i>)	Private girls' orphanage	11
Desarrollo Integral para la Familia (<i>DIF</i>)	Municipal children's shelter	69
Fall 2019 Total		208

Programmatically, BYTE athletic instruction and academic enrichment are provided for youth ages 8-18. Athletic instruction includes tennis, aerobic exercise and dance. BYTE's academic component consists of custom-designed, site-specific curricula that immerse youth in creative exploration of art, photography, mural painting, digital storytelling and social issues. All program elements are conducted in a manner that promotes cross-border exchange between youth and families in the two communities, to foster appreciation of the strengths that Ambos Nogales offers as a rich bicultural and bilingual border region.

All BYTE sites receive at least two days of programming weekly. Each session consists of at least an hour on the court and an hour in the classroom. Since only one of BYTE's current sites utilizes a formal tennis court, athletic classes are primarily led on converted basketball courts and cement soccer fields, using pop-up tennis nets and mobile equipment.

Community Demographics

Nogales, Arizona has a population of 24,290 and is 95% Hispanic/Latino. 34% of residents live below the federal poverty level and 51% of children live in poverty. Almost half (42%) of households are single-parent families and 89% speak a language other than English at home. All of these social determinants of health are twice as prevalent in the Nogales community than in Arizona as a whole. Additionally, 18% of adults have less than a 9th grade education and 36% did not finish high school, which is more than triple the rate in Arizona. The rate of pregnancy among Nogales teens is nearly twice the statewide equivalent.¹ BYTE strategically serves the most at-risk youth in Nogales, Arizona by offering services in a public housing neighborhood and at the Boys and Girls Club of Santa Cruz County. The target public housing neighborhood scores the maximum of 10 on the Office of Juvenile Justice and Delinquency Prevention community disadvantage index.

Nogales, Sonora (México) has a population of 233,952, dwarfing its Arizona sister city in both population and the economic and social challenges resulting from rapid development. It can be difficult to compare

¹ Statistics in this section from the Arizona Department of Health Services, 2019 Nogales Primary Care Area Statistical Profile
<https://www.azdhs.gov/documents/prevention/health-systems-development/data-reports-maps/primary-care/santa-cruz/126.pdf>

economic indicators across the two cities, but Nogales, Sonora reports that 34% of its population failed to complete a basic education and there is a relative poverty rate of 24%. It is also of note that 88% of Nogales, Sonora residents live in single parent and female led households.² BYTE reaches the highest-risk Nogales, Sonora youth by offering services in a municipal children’s shelter and a private girls’ orphanage, as well as at a youth center in a low-income neighborhood consisting of largely informal housing.

Comparing access within the two cities, 73% of Nogales, Arizona households have a computer, compared to 48% in Nogales, Sonora. Similarly, 68% of Nogales, Arizona households have access to broadband internet compared to 52% in Nogales, Sonora.

Beyond the challenging socioeconomic drivers and indicators that Nogales, Arizona and Nogales, Sonora share, children from the Ambos Nogales region also grow up in close proximity to powerful transnational smuggling networks that pose serious risks to their futures and security. Children as young as 12 are targeted for recruitment and 57 children were arrested in 2019 for smuggling drugs and weapons at Arizona land ports.³

Evaluation Objectives

BYTE initiated this evaluation to determine the impact of its programs in Ambos Nogales, both to identify areas for improvement and to be used in fund development. Since 2015, BYTE had been building binational methodologies and infrastructure, and its Board of Directors and Executive Director had begun planning to scale operations to additional sites in Ambos Nogales and other cities along the US-México border. The evaluation presented in this report was designed as a snapshot of BYTE’s programmatic operations that could fuel improvements, prepare staff for scaled deployment and assist in larger fund cultivation.

Methodology

In the summer of 2019, the BYTE Board of Directors approved the Executive Director’s recommendation to invest in an evaluation of BYTE’s services. A bilingual public health professional with experience working in Ambos Nogales was contracted to create an evaluation plan, design evaluation instruments, train staff and oversee survey administration, analyze data and produce a report.

Evaluation Plan and Theoretical Framework

The evaluation plan is the theoretical foundation for BYTE’s evaluation. Outcome and process evaluation of BYTE programming is intended to demonstrate how youth are engaged as leaders, how services

² Statistics in this section from INEGI y Encuesta Intercensal 2015; Panorama Sociodemográfico de Sonora, 2015

³ Report: Mexican cartels hiring American children as young as 12 years old to smuggle drugs < <https://katv.com/news/nation-world/report-mexican-cartels-hiring-american-children-as-young-as-12-years-old-to-smuggle-drugs>



contribute to a strong, resilient community and how services increase appreciation for the border environment. Evaluation of BYTE programming will attempt to answer three overarching questions.

- How has tennis and extracurricular instruction from adult role models helped participants?
- How has intercultural curricula and mentorship helped participants?
- How has binational collaboration and exchange helped youth participants?

COMMUNITIES THAT CARE

To approach survey instrument design BYTE incorporated components from The Communities that Care methodology created by Hawkins and Catalano as well as established youth development metrics from the USTA Foundation. Communities that Care is a scientifically proven model for positive youth development, demonstrating success beginning in the 1990s with adolescents in diverse settings and diverse racial/ethnic groups. Although it first focused on prevention of alcohol, tobacco and drug use, the model is effective for the prevention of unhealthy interpersonal relationships, the prevention of teenage pregnancy and the prevention of HIV transmission and other sexually transmitted diseases. The model is perhaps best known for demonstrating that healthy role models, whether adults or peers, are a powerful force for youth resiliency. In addition, their research shows that the presence of just one caring adult in the life of a young person can impact an adolescent’s ability to make positive choices.

Risk factors to be mediated in The Communities that Care model fall into four main categories: family history and dynamics; community norms and laws; availability of drugs or other risky behaviors; and academic failure. Those risk factors that are most relevant to the Ambos Nogales community and BYTE as an intervention are noted in **Table 2**.

Table 2. Communities that Care Risk Factors

Risk Factors to be Mediated	Most relevant to Ambos Nogales and BYTE Intervention
Community Risk Factors	
Transitions and mobility	X
Low neighborhood attachment and community disorganization	X
Extreme economic deprivation (poverty)	X
Availability of drugs	X
Availability of firearms	
Media portrayals of violence	X
Community laws and norms favorable toward drug use, firearms and crime	

Family Risk Factors	
Family history of problem behavior	X
Family management problems	X
Family conflict	X
Favorable parental attitude toward problem behavior	
School Risk Factors	
Academic failure beginning in late elementary school	X
Lack of commitment to school	X
Peer/Individual Risk Factors	
Early and persistent antisocial behavior	
Rebelliousness	
Friends who engage in problem behavior	X
Favorable attitudes toward the problem behavior	
Early initiation of problem behavior	X
Constitutional factors	

Protective factors that have been shown to mitigate these risks are categorized as: positive adult role models with healthy beliefs and clear standards; successful bonding and attachment; resistance and social skills development; and a sense of purpose and orientation towards the future.

USTA FOUNDATION YOUTH CONSTRUCTS AND MEASUREMENT RECOMMENDATIONS

In addition to Communities that Care indicators this evaluation also considered the USTA Foundation Youth Constructs and Measurement Recommendations, which overlap with Hawkins and Catalano’s protective factors. The following metric areas—safe environment, supportive environment, community building— were identified to provide evidence of progress towards positive youth outcomes.

Table 3. USTA Foundation Constructs of High-Quality Programming

Constructs of High-Quality Programming	Most relevant to Ambos Nogales and BYTE Intervention
Safe Environment	
Physical and psychological safety	X

Appropriate structure	X
Opportunities for skill building	X
Supportive Environment	
Supportive relationships	X
Support for efficacy and mattering	X
Community Building	
Opportunities to belong	X
Positive social norms	X
Integration of family, school and community efforts	X

Within this framework, the USTA Foundation outlines six youth development constructs for NJTL Chapters to measure in individual performance and impact evaluations. These are competence; confidence; future orientation/goal setting; support; resilience; and integrity.

OUTCOME & PROCESS GOALS

Building off the theory and metrics of the USTA Foundation and Communities that Care, BYTE's evaluation was designed to address the following outcome and process-related questions.

Outcome

- How did program services affect BYTE youth participants as measured by their own perceived change in knowledge, attitudes, beliefs and behavior?
- How did program services affect BYTE youth participants as measured by change in knowledge, attitudes, beliefs and behavior as perceived by the youths' parents or guardians?
- What do BYTE youth participants and their parents or guardians like most about the program?
- What suggestions do BYTE youth participants and their parents or guardians offer for program improvement?

Process

- Were the program's activities implemented as originally intended?
- Were program activities implemented in the timeline intended?
- What are the characteristics of the participants and their parents/guardians?
- What are the roles of program staff and did these roles change during implementation?
- Is the program achieving the goals and objectives that it was intended to accomplish?
- How do participants and or their family members learn about the program, communicate with BYTE and share about BYTE in social media?
- What is the level of satisfaction among youth participants and their parents or guardians?
- How do community partners perceive BYTE operations, the value of their partnership with BYTE and what it adds to the community?

- What is the image of the program in the community?
- How can the program interventions be improved, be more effective or be more cost effective?
- How can the program interventions be sustained or expanded?
- How has the program increased the capacity of the organization to serve its target population?

Instrument Design

After developing a plan and theoretical framework for the investigation, designing the youth survey was the first step in the evaluation process. The evaluator created an initial draft that was adapted with comments from the Executive Director. This draft was based on youth development concepts that promote youth strengths, reduce risks and cultivate resiliency. Some survey questions recommended by the USTAF were incorporated to align with objectives and materials from the NJTL Network. The youth survey was revised based on input from an evaluation specialist within the NJTL network, who also confirmed the appropriateness of the reading level for the intended population.

The evaluator and Executive Director then designed the adult survey, based on the criteria and desired data determined in the evaluation plan. Both the youth and adult surveys were translated into Spanish by a professional translator. During this same time period, the evaluator and Executive Director outlined questions for the structured interviews with community partners. This tool was also translated into Spanish. All data collection tools are included in Appendix E.

BYTE program staff were then engaged to incorporate their expertise and to ensure their critical buy-in for the evaluation's implementation. The Executive Director and the evaluator met with BYTE staff in Nogales, Sonora and then in Nogales, Arizona. During each staff meeting, BYTE employees and volunteers offered input on the surveys' content, both in terms of the effectiveness of the questions and the accuracy of the English/Spanish translation. The evaluator trained staff in the survey administration process with youth and adults, including a numbering system to document respondents and the importance of avoiding unintended bias. After these staff meetings, the evaluator finalized the English and Spanish versions of the youth and adult surveys and tightened the guidelines for survey implementation.

Implementation

The youth and adult surveys were administered to all BYTE cohorts in December 2019 at the end of its fall term. BYTE staff were all present with additional help from multiple trained volunteers. At the two largest sites—Anza Park in Nogales, Arizona and Don Bosco in Nogales, Sonora—lead staff explained the survey purpose to participants and how to complete it. These explanations were to large or small groups of youth and/or adults, depending on the logistics of the particular program site. Staff provided a numbered survey to each youth and/or adult, obtaining written parental consent from adult parents, other family members or guardians. Staff were available to help respondents with survey questions, although they were directed to limit their influence and use consistent language to assist respondents who did not understand a question. Surveys were collected by the evaluator, who reviewed them for completion while on site, returning them to respondents to complete any unanswered items. In the case of the three smaller program sites, staff administered the surveys, put them into manila envelopes and hand delivered the results to the evaluator at a later date. During this same time period, BYTE staff

facilitated appointments for the evaluator with BYTE community partners to conduct the structured interviews.

In the spring of 2020, the results for the youth survey, adult survey and structured interviews were analyzed. The evaluation results are presented in this report. More detailed information—such as data tables, qualitative response transcripts, and data collection instruments—are included in the appendices.

Results

Youth

QUANTITATIVE RESULTS

The BYTE youth survey was administered to 76 youth participants at all five sites on both sides of the U.S.-México border (detailed data tables can be found in Appendix A). A total of 47 participants completed the youth survey at the two sites in Nogales, Arizona (Anza Park; B&G Club). A total of 29 participants completed the youth survey at the three sites in Nogales, Sonora (Don Bosco; DIF; Casa Hogar). The completion rate among Nogales, Arizona participants was 47%, compared to 25% in Nogales, Sonora. These completion rates among youth participants were determined considering the number of youths that completed the survey as a percentage of the total number of youths actively participating in formal fall programming on each side. The collective survey completion rate for all BYTE fall participants was 36%.

Table 4. Key Demographics of Total Youth Respondent Sample

Program Site	Total	Percent Girls	Average Age	Age Range	Spanish Version
Anza Park	24	71%	10.0 yrs.	6-14 yrs.	13%
B&G Club	23	43%	8.8 yrs.	8-10 yrs.	13%
<i>Arizona Subtotal</i>	47	57%	9.8 yrs.	6-14 years	13%
Don Bosco	12	58%	9.8 yrs.	8-13 yrs.	100%
DIF	8	75%	12.1 yrs.	8-16 yrs.	100%
Casa Hogar	9	100%	13.3 yrs.	11-18 yrs.	100%
<i>Sonora Subtotal</i>	29	78%	11.7 yrs.	8-18 yrs.	100%
CROSS-BORDER TOTAL	76	68%	10.8 yrs.	6-18 yrs.	46%

The youth sample size in Arizona (47) is 1.6 times the sample size in Sonora (29). Although the majority of respondents in both samples were girls (68%), the proportion of girls was higher in Sonora (78%) than in Arizona (57%). The average age of all youth participants was 10.8 years, ranging from 6-18 years of age. On average, the Sonoran respondents were almost two years older (11.7 years) when compared to Arizona (9.8 years). All Sonoran youth responded to the Spanish version of the survey, while only 13% of the Arizona youth chose to respond in Spanish.

Survey questions were administered using a post-then format, which assesses learners’ self-reported changes in knowledge, awareness, skills, confidence, attitudes and behaviors. Specifically, this asks respondents to compare their current self-reported measurements to where they felt they were before the program began.

Appendix A includes Data Tables that present the responses for youth survey questions per site and compared across sites. In the discussion below, comparisons are made in two ways: 1) comparison between Anza Park youth respondents in Nogales, Arizona and Don Bosco youth respondents in Nogales, Sonora; and 2) comparison between all Nogales, Arizona youth respondents and all Nogales, Sonora youth respondents.

Comparison of Respondents from [Anza Park in Arizona](#) and [Don Bosco in Sonora](#)

Youth survey responses from Anza Park and Don Bosco were combined for a detailed analysis. This was done for four reasons: 1) BYTE serves the largest consistent number of youth at these two sites; 2) youth at these two sites receive the exact same BYTE academic curriculum; 3) the participants comparably live in family rather than institutional settings; and 4) adult family members were also surveyed only at these two sites. The following data discussion pertains to this combined Anza Park-Don Bosco sample as presented in Table A.1. in Appendix A.

On a scale of 1 to 5, with 1 being Strongly Disagree and 5 being Strongly Agree, the average composite scores for all 16 quantitative questions ranged from a high of 4.71 to a low of 3.75, with the overall score of 4.20. It is interesting to note that the overall average score among Sonoran respondents was higher (4.23) compared to Arizona respondents (4.18), but this difference is small due to the narrow range from high to low scores.

The average composite scores for the top five ranked questions ranged from 4.71 to 4.41, meaning that the responses for the top five questions all landed between the Strongly Agree and the Agree options.

Table 5. Top 5 Ranked Questions for Combined Anza Park and Don Bosco Youth Respondents

Average Ranking	Survey Question	Average Score
1	I have learned new skills through tennis. (Q7)	4.71
2	It is important to me that I do well in school. (Q11)	4.66
3	I have learned new skills through art, photography and storytelling. (Q8)	4.52

4	I feel more confident that I can do well in school. (Q1)	4.47
5	What I learn in BYTE can help me in my future. (Q19)	4.41

The top three ranked questions scored above 4.5. This high range of scores is significant, since a score of 5 represents that the respondent Strongly Agrees. The top three questions asked about learning new skills through tennis, the importance of doing well in school and learning new skills through art, photography and storytelling.

The top five ranked questions indicate that youth are benefitting from two of the explicit services offered by BYTE, namely tennis instruction and the associated academic program component, which is instruction in art, photography and storytelling. Two of the top ranked questions speak to the developmental success of BYTE in terms of the importance among youth respondents to do well in school and their confidence to do well in school. The final question ranked in the top 5 also speaks to positive youth development, since BYTE is perceived as helpful to youth respondents' futures.

Table 6. Questions Ranked 6-11 for Combined Anza Park and Don Bosco Youth Respondents

Average Ranking	Survey Question	Average Score
6	I am more interested in going to college. (Q18)	4.39
7	I feel more confident overall. (Q6)	4.32
8	It is now more important to my family that I do well in school. (Q17)	4.31
9	I am setting goals for myself. (Q13)	4.22
10	I have better communication with my parents. (Q5)	4.21
11	I am better at working with other kids. (Q15)	4.20

The scores for the questions ranked as 6-11 range from 4.39 to 4.20. It is noteworthy that the scores for these questions are all still above a score of 4 (equivalent to Agree) and the range is small.

Table 7. Questions Ranked the 5 Lowest for Combined Anza Park and Don Bosco Youth Respondents

Average Ranking	Survey Question	Average Score
15	I have more appreciation for the Nogales community on the other side of the border. (Q9)	3.94
16	I have learned a lot from meeting with youth from the other side of the border. (Q10)	3.91
17	I feel more accepted for who I am. (Q12)	3.88
18	I have a better understanding of my community. (Q6)	3.75
19	I can better address problems that I have at home or with my family. (Q14)	3.74

The questions that received the five lowest rankings ranged from 3.94 to 3.74. Three of these questions pertain to cross border appreciation and understanding of one’s own community. Although these questions received the lowest five scores, the scores are still very close to a score of 4, translating as closer to a rating of Agree than to the rating of Neither Agree nor Disagree (score of 3). Nevertheless, it is clear that youth are not connecting to the community understanding and binational engagement aspects of BYTE curricula and mission as strongly as other areas. This indicates that if BYTE wishes to maintain cross-border engagement as a tenet of its curricula it needs to consider new content or methodology to increase its effectiveness.

Comparison of All Arizona Youth Respondents with All Sonora Youth Respondents

The information in **Table 8** below compares collective responses from the total youth sample on each side of the border and also presents the inclusive average results for all youth respondents. The information was extracted from Table A.5 in the Appendix.

Table 8. Top 5 Ranked Questions for All Arizona and All Sonora Youth

All Youth		Arizona Youth		Sonora Youth		Questions Ranked 1-5 Based on Highest Total Average Scores
Rank	Score	Rank	Score	Rank	Score	
1	4.56	1	4.61	3 (tie)	4.5	I have learned new skills through tennis. (Q7)
2	4.5	3	4.48	2	4.51	It is important to me that I do well in school. (Q11)
3	4.43	2	4.52		4.34	It is now more important to my family that I do well in school. (Q17)
4	4.37		4.23	3	4.5	What I learn in BYTE can help me in my future. (Q19)

5	4.34	4.18	(tie) 4	4.49	I am more interested in going to college. (Q18)
---	------	------	------------	------	---

	4	4.36		4.05	I feel more confident that I can do well in school. (Q1)
	5	4.3		3.64	I have better communication with my parents. (Q4)
		3.5	1	4.93	I am better at disagreeing without getting angry. (Q16)
		4.2	5	4.45	I am setting goals for myself. (Q13)

Learning new skills through tennis ranks as #1 among all youth. This question ranks as #1 in Arizona and #3 in Sonora. The importance to themselves to do well in school ranks as #2 among all youth. This question ranks #3 in Arizona and #2 in Sonora. There is considerable agreement for these two questions between Arizona and Sonora youth.

The importance to the respondent's family that they do well in school ranks as #3 by all youth. This question ranks as #2 by Arizona youth but did not rank in the top 5 among Sonora youth. This may reflect the fact that the youth from two of the three Sonora sites live in institutional settings rather than with their family.

The perception that BYTE can help the respondent with their future ranks as #4 among all youth. However, this question did not rank in the top 5 among Arizona youth and actually ranks #3 among Sonora youth. Increased interest in going to college ranks as #5 among all youth. However, this question did not appear in the top 5 among Arizona youth and ranks as #4 among Sonora youth.

It is worth noting that the questions that rank as #4 and #5 among Arizona youth did not actually fall within the top 5 questions among all youth. Confidence to do well in school ranks as #4 and having better communication with their parents ranks as #5 among Arizona youth.

Similarly, the questions that rank as #1 and #5 among Sonora youth did not fall within the top 5 ranked questions among all youth. Being better at disagreeing without getting angry ranked as #1 among Sonora youth, while setting goals for themselves ranks as #5 among Sonora youth.

While each BYTE site provides a combination of athletic and academic/art instruction, each site receives a unique curriculum that has been tailored to the needs and capacity of its youth population. This dynamic may have influenced collective results because not all BYTE sites received tablet and photography-based art curricula, but instead worked through traditional painting and mural-based media. This dynamic is consistent with results indicated in Table 2, the combined Anza and Don Bosco results. These sites both received robust digital programming using tablets and photography, which is reflected in their scores, as the question referring to these activities ranked third overall. Comparatively,

the B&G Club and DIF curricula did not use tablets or photography extensively, thus it is understandable that this question would not register as highly for those groups and *all youth* totals.

QUALITATIVE RESULTS

Youth respondents were asked to provide handwritten responses to two open-ended questions. Complete responses for each of the five program sites can be found in Appendix B. The sample responses below are representative of the overall youth responses for each question.

What I like best about BYTE is... <i>(Lo que más me gusta de BYTE es...)</i>	
Anza Park	<ul style="list-style-type: none"> - The activities we do in art and what we learn and the skills we learn in tennis. - That we make new friends and I got to learn how to play tennis and I have fun. - That they accept who I am, and I have more confidence in myself and making friends. - I learn new stuff and sports from tennis. - Que puedo conocer a más gente y aprender un nuevo deporte. <i>(That I can meet more people and learn a new sport.)</i>
B&G Club	<ul style="list-style-type: none"> - We play a lot; also, they are kind to us. - Playing tennis. - Que me ayudan en tenis. <i>(That they help me in tennis.)</i> - Fieldtrips. - How we play games.
Don Bosco	<ul style="list-style-type: none"> - Me gusta ir aprendiendo tenis. <i>(I like to learn tennis.)</i> - Convivir con el grupo. <i>(Being part of the group.)</i> - El cariño y la amistad que me han brindado y el apoyo. <i>(The affection and friendship that they give me and the support.)</i> - Tenis, el baile, todo que hay. <i>(Tennis, dance, everything there is.)</i> - Lo que más me gusta es que todos somos una familia llamada BYTE y los grandes amigos que hice. <i>(What I like most is that we are all part of the family called BYTE and the great friends that I have made.)</i> - Que siempre experimentamos nuevos conocimientos y hay veces que jugamos diferentes juegos. <i>(That we are always experiencing new learning and at times we play different games.)</i>
DIF	<ul style="list-style-type: none"> - Todo porque aprendo cosas nuevas y tengo a los maestros que me apoyan y me escuchan. <i>(Everything because I learn new things and I have the instructors that support me and listen to me.)</i> - Me gusta el tenis y el baile, pues es todo lo que me gusta. <i>(I like tennis and dance, well, it is all that I like.)</i> - Entrenar en tenis. <i>(To train in tennis)</i> - Todas las actividades. <i>(All the activities.)</i> - El baile. <i>(Dancing.)</i>
Casa Hogar	<ul style="list-style-type: none"> - A que he aprendido más cosas que me ayudan y me gusta mucho el baile y el tenis. <i>(That I have learned more new things that help me, and I like dancing and tennis a lot.)</i> - Conocer los demás grupos y jugar. <i>(To get to know the other groups and play.)</i>

- Jugar con entrenadores y divertirme. *(To play with the other instructors and have fun.)*
- Jugar y bailar. *(Play and dance.)*

The youth participants clearly enjoy camaraderie with the other children and the positive support and guidance from program instructors. Youth enjoy learning tennis as a new sport, but they also enjoy the academic component. The responses suggest that the services BYTE provides and the manner in which it does so is meeting a need in these children’s lives.

Something that I would like to change about BYTE or add to the program is...

(Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa...)

- | | |
|---------------------|---|
| Anza Park | <ul style="list-style-type: none"> - I would not change it. I love it! - Please do not change BYTE. - Spending a bit more time on drawing and coloring. - That we need to do art; I would like more tennis. - Put the little kids in a special class of tennis when the bigger kids are playing the normal class. |
| B&G Club | <ul style="list-style-type: none"> - Nothing because BYTE is already fun and exciting. <i>(The majority of the responses were “no” or “nothing.”)</i> - To be more fun. - Play games that the kids want to play. - Más raquetas. <i>(More racquets.)</i> |
| Don Bosco | <ul style="list-style-type: none"> - Nada, está bien así en BYTE. Note: Habían varias otras respuestas “nada.” <i>(Nothing, BYTE is good the way it is)</i> Note: There were several other “nothing” responses. - Mas actividades de taller. <i>(More workshop activities.)</i> - Que pudieron más juegos. <i>(That they provide more games.)</i> - Mas juegos, más baile, tener más programas. <i>(More games, more dance, to have more programs.)</i> - Nada, solo que den zapatos en talla 2.5. <i>(Nothing, only that they give us shoes in size 2.5.)</i> |
| DIF | <ul style="list-style-type: none"> - Nada, son geniales tal y como son y es muy bueno lo que tienen para darnos. <i>(Nothing, they are amazing how they are and what they provide for us is very good.)</i> - Cambiar los juegos. <i>(Change the games.)</i> - Que haya más trabajos de clase. <i>(That there are more activities in class.)</i> - Ver la tele. <i>(Watch televisión.)</i> |
| Casa Hogar | <ul style="list-style-type: none"> - Nada porque creo se está completo. Nota: La mayoría de las respuestas fueron “nada”. <i>(Nothing because I believe it is complete.)</i> Note: The majority of responses were “nothing.” - No me gustaría cambiar nada, y agregar al programa no sé. <i>(I would not want to change anything, and I don’t know about adding to the program.)</i> - Volver a retomar algunos talleres de antes. <i>(Repeat some of the previous workshops.)</i> - Todo está bien. <i>(Everything is fine.)</i> |

Many youths responded that they like BYTE the way it is and would not change or add anything. Depending on the site, some youth would like to play more tennis, play more games, or do different activities. It was also suggested that group sizes be changed and potentially organized to separate older, more experienced youth from younger, newer program participants.

Adult Results

QUANTITATIVE RESULTS

The adult survey was administered to adults who were parents, grandparents or guardians of children participating at the Anza Park site in Arizona and the Don Bosco site in Sonora. These two sites were chosen because they are the only sites with direct parent involvement in program activities. Adults having multiple youth participating in BYTE were asked to complete a survey for each individual youth participant.

Table 9. Demographics of Total Adult Respondent Sample

Site	Number of Adults	Children Represented	Children’s Age Range	Spanish Version
Anza Park	19	22	8-11 years	68%
Don Bosco	7	18	7-11 years	100%
Total	26	40	7-11 years	85%

Results of the adult survey are presented in Table A.4 in Appendix A. A total of 19 adults completed the survey at Anza Park, representing 22 youth participants. It is interesting to note that 68% of the adult respondents in Arizona chose to respond to the survey in Spanish, compared to 13% of their children. This dynamic could be reflective of generational language preference or proficiency in this binational, bilingual environment. Seven (7) adults completed the survey for Don Bosco, representing 18 children. In total, 26 adults responded on behalf of 40 youth participants at the two sites. Other demographic information requested—such as how parents learned about BYTE, their use of social media and their child’s or children’s participation in other out-of-school programs—is available for staff use to update operational processes for quality improvement.

Similar to the youth survey, the adult survey included 12 questions to measure adults’ perspectives of the impact on each participating child. In addition, adults were asked to provide their perspective on 12 aspects of BYTE’s operations and management. The responses for these two sections are analyzed and discussed separately.

Table 10. Adult Perspectives on Program Impact on Youth Participants

Average Rank and Score			ADULT SURVEY QUESTIONS
			<i>Since my child joined BYTE, she or he...</i>
Total	Anza Park	Don Bosco	
1 / 4.77	1 / 4.83	1 / 4.70	Is enjoying learning to play tennis. (Q10)
2 / 4.62	3 / 4.72	2 / 4.52	Has a positive relationship with BYTE staff. (Q6)
3 / 4.53	1 / 4.83	6 / 4.22	Is enjoying the cross-border collaboration that BYTE offers. (Q12)
3 / 4.53	4 / 4.67	3 / 4.39	Is more confident overall. (Q9)
5 / 4.47	4 / 4.67	5 / 4.26	Is more interested in art, photography and digital storytelling. (Q11)
6 / 4.43	6 / 4.56	4 / 4.30	Is performing better in school. (Q4)

The raw scores for Questions 1-12 about the impact of BYTE programs on their child or children ranged from a high of 4.83 to a low of 4.13. The average composite score was 4.59 for Anza Park in Arizona and 4.29 for Don Bosco in Sonora. The total average score for all questions across both sites was 4.44, which is almost directly between Agree and Strongly Agree.

Average composite scores for the six of 12 questions that ranked in the top half ranged from 4.77 to 4.43. Adults indicated that they believe that their child(ren) are enjoying learning to play tennis (#1) and that their child(ren) has or have a positive relationship with BYTE staff (#2). Adult respondents additionally indicated that their children are enjoying the cross-border collaboration that BYTE offers (tied #3) and are more confident overall (tied #3). Finally, top half performing adult program impact questions indicate children are more interested in program components such as art, photography and digital storytelling (#5) and are performing better in school (#6).

Table 11. Adult Perspectives on BYTE Operations and Management: Top Ranked Questions

Average Rank and Score			ADULT SURVEY QUESTIONS
Total	Anza	Don Bosco	
1 / 4.83	3 / 4.78	1 / 4.87	I would recommend BYTE to family and friends. (Q22)
2 / 4.81	3 / 4.78	2 / 4.83	I would support BYTE expanding in my community. (Q23)

3 / 4.82	1 / 4.94	4 / 4.70	BYTE staff are professional and responsive to my concerns and the needs of my child. (Q16)
4 / 4.79	2 / 4.83	3 / 4.74	BYTE staff is concerned about my child and community. (Q15)
5 / 4.77	2 / 4.83	4 / 4.74	BYTE staff are good role models and mentors for my child. (Q19)
5 / 4.77	2 / 4.83	4 / 4.70	BYTE provides positive pathways for my child's growth. (Q20)

Adult responses to the 12 quantitative questions regarding BYTE operations and management ranged from a high average composite score of 4.94 to a low composite score of 4.22, with a total average score of 4.84 for questions #13-24 across both sites. Overall, adults parents and guardians rated BYTE operations and management slightly higher overall (4.84) than the impact of the programming on their participating youth (4.44).

Average composite scores for the six questions ranked in the top five in the operations and management category ranged from 4.94 to 4.70. Adults responded that they would recommend BYTE to family and friends (#1) and would support BYTE expanding in their community (#2). They rated the BYTE staff as professional and responsive to their concerns and the needs of their child or children (#3) and that BYTE staff are concerned about their child and community (#4). Finally, adult respondents indicated that BYTE staff are good role models for their child or children (tied #5) and that BYTE provides pathways to their children's growth (tied #5).

QUALITATIVE RESULTS

In addition to responding to BYTE's survey instruments, adult respondents were also asked to provide handwritten narrative responses to three questions. Representative examples of the total responses are presented below. The full complement of adult qualitative responses are included in Appendix C.

What I like best about BYTE is... <i>(Lo que más me gusta de BYTE es...)</i>	
Anza Park	<ul style="list-style-type: none"> - Boosting self-esteem in our youth; it helps tremendously for my son's hand-eye coordination due to autism, gives them tools for better problem solving as well. I am grateful to have such an amazing program, uniting communities and is based on family values. - The inclusion of all <i>(the parent inserted a heart graphic)</i>; available and willing; the exposure and teaching of a lifetime sport that is more common in higher socioeconomic levels. - En general todo. Me encanta el tenis, mis hijos disfrutan mucho, también la fotografía, disfrutamos mucho como padres a asistir también clases de tenis. - <i>(In general, everything. I love tennis, my children enjoy it very much, also the photography, as parents we also enjoy taking tennis classes.)</i> - Me gusta que fomenta el deporte, la disciplina y el trabajo en equipo. <i>(I like how it supports sports, discipline and teamwork.)</i>

- Que tiene además de tenis lo de cultura que es una aportación más para el desarrollo. *(That in addition to tennis, it includes culture, which is an important element for development.)*
- Es entusiasmo con que enseñan a los niños, a jugar, la amabilidad de los maestros, la disponibilidad de aclarar dudas. *(The enthusiasm with which they teach the children, to play, the friendliness of the teachers and their availability to clear up doubts.)*
- Hay muy buena comunicación, los niños disfrutan mucho de jugar tenis, los niños socializan más, aprenden más acerca de la cultura. *(There is good communication, the children enjoy playing tennis, the children socialize more, they learn to be closer to their culture.)*

Don Bosco

- Me gusta todo porque les enseñan baile y juegos y mucho se divierten; es que les enseñan bien a mi gusto, así como está porque es muy didáctico y les enseñan cosas nuevas y son buenos maestros; y lo principal es que son alegres con todos los niños. *(I like everything because they teach them dance and games and they have a lot of fun; they teach them to my liking, as it is, because it is very didactic and they teach them new things and are good teachers; and the most important things is that they are happy with all the children.)*
- Que siempre apoyan a los niños, y pues, que a mi niño ya le toco viajar con ellos y creo que eso motiva mucho, que motivan mucho a los niños y ellos hacen ejercicio y eso los sirve mucho. *(That they always support the children, and actually, that my child already got to travel with them, and I believe that is motivating, that they motivate the children and they exercise, which does them good.)*
- La integración como equipo con los niños aprenden a poner metas, como han aprendido a desenvolverse. *(The team integration with the children helps them set goals, how they have learned to open themselves up.)*
- La manera que tienen de fomentar a nuestros hijos para que crezcan en educación de cultura, de socializar y respetar, y de respecto a la sociedad. *(The way they have of strengthening our children so that they grow through cultural education, to socialize and respect, and showing respect to society.)*
- Que siempre están muy entusiasmados y que eso se lo transmiten a los niños, los alientan y esto me parece genial. *(That they are always so enthusiastic, and they transmit that to the children, they excite them, which I think is brilliant.)*
- La convivencia de los entrenadores con los niños; hay muy buena energía positiva. *(What the instructors and the children experience together; there is very good positive energy.)*
- La oportunidad que le dan a los niños de aprender tenis y la oportunidad de conocer muchas partes. *(The opportunity they provide the children to learn tennis and get to know new places.)*
- Su organización y preocupación por las relaciones fronterizas. *(The organization itself and its interest in border relations.)*

The parents and adult guardians surveyed clearly recognize the value of BYTE’s integrated programming that combines tennis instruction and exercise with academic instruction and artistic experiences—in a binational setting. Many adults expressed appreciation for the positive attitudes of the staff and their

patience to listen to and work with the children. Adults acknowledged that BYTE is a positive experience for their children’s healthy development and future success. They also indicated they value the inclusion of culture and binational experiences in BYTE curricula.

What I would like BYTE to change... <i>(Me gustaría que cambiara...)</i>	
Anza Park	<ul style="list-style-type: none"> - No, nothing or nada. Note: These were the most common responses. - The art class is kind of passive; I don’t think the children learn new things. - A más tiempos por la semana. <i>(More times per week.)</i> - El horario, me gustaría que fuera entre martes y jueves. <i>(I wish the schedule was Tuesdays and Thursdays.)</i> - Ayudar más a los niños, que pueden tener más apoyo para que puedan dar más atención a los niños. <i>(Help the children more so that they have more support through more attention to the children.)</i>
Don Bosco	<ul style="list-style-type: none"> - Que también pudiera dar en la tarde para que otros niños tengan oportunidades. Nota: Esta respuesta fue frecuente. <i>(That they also offer the program during the afternoon so that more children have the opportunity) Note: This was a frequent response.</i> - Los tiempos de avisos—cuando va a haber eventos dentro o fuera de la ciudad, que nos avisen con bastante tiempo de anticipación. <i>(Notification time—when there are going to be events in or outside the city, that they notify us with enough advance notice.)</i> - Que regresara Charly y buscara maestros y el entrene a su estilo de trabajo porque él es el corazón de BYTE. Nota: Esta respuesta fue frecuente. <i>(That Charly would return and find and train teachers in his work style because he is the heart of BYTE.) Note: This was also a frequent response.</i> - El tenis es lo principal; me encanta y aquí es un nuevo deporte que los más ricos juegan y los pobres no. Hay mucho talento aquí... <i>(Tennis is the most important, I love it and it is a new sport here because the rich play it but the poor do not. There is much talent here...)</i>

Most adults responded that they would not change anything in BYTE, although some from one site would like the program founder to train more tennis instructors to work with youth. Some parents would also like the program to be offered on different days or different times.

I would like BYTE to add... <i>(Me gustaría que BYTE agregara...)</i>	
Anza Park	<ul style="list-style-type: none"> - Fieldtrips. - Otros cursos fáciles de aprender. <i>(Other courses that are easy to learn.)</i> - Más tiempo en la práctica de tenis. <i>(More time practicing tennis.)</i> - Más tiempo en la práctica de tenis para los niños. A veces comentan que no jugaron tanto; entiendo que es por la cantidad de niños inscrito. <i>(More time for the children</i>

to practice tennis. Sometimes they comment that they did not play very much, I understand it is due the number of children enrolled.)

- Me parece muy completo el programa, el personal es muy amable y muy cálido haciendo sentir a mi hijo muy seguro y con ganas de asistir, y le ha ayudado mucho con su concentración, ya que él tiene déficit de atención y está muy comprometido y muy feliz asistir. *(The program seems very complete to me, the personnel are very friendly and warm, making my child feel more secure and with a desire to attend, and it has helped his concentration a lot, since he has attention deficit disorder, he is very committed and feels happy attending.)*
- Dance.
- El programa está muy completo, solo me gustaría agregar algún otro taller como pintura o enseñar un instrumento musical. *(The program is very complete; I would just like to add another workshop like painting or learning a musical instrument.)*

- Don Bosco**
- Que haga más bailes para los niños y juegos que ellos aprenden más de ellos mismos. *(That they offer more dances and games for the children that helps them learn more from themselves.)*
 - Que los niños pudieran ir con uniformes para así más personas enteran. Nota: Esta respuesta se duplicó. *(That the children could wear uniforms because that way more people would know about it.)* Note: *This was a multiple response.*
 - Algo para fomentar más la inclusión y la paz; actividades para las mamás y los papás que vamos. *(Something to reinforce inclusion and peace; activities for the mothers and fathers that attend.)*
 - Mas tiempo para jugar tenis. Nota: Esta respuesta fue frecuente. *(More time to play tennis.)* Note: *this was a frequent response.*
 - Más maestros en tenis o que Charly los escogiera y les entrene en lo básico para trabajar con niños. El maestro actual no les tiene mucha paciencia y a veces no se organiza bien con los niños; a veces no los trata bien. *(More tennis instructors or that Charlie choose and train them in the basics to work with children. The current teacher does not have much patience with the children; at time he/she does not treat them well.)*
 - Más días, si fuera posible. *(More days, if possible.)*

When asked for suggestions, adult respondents recommended that youths have more time to play tennis and that new courses or topics be added to weekly programs. Respondents reinforced their desires for the program founder to train more tennis instructors to work with youth. It was also recommended that uniforms would give BYTE more visibility in the community.

Community Partner Results

The evaluator conducted in-person interviews with seven organizational partners, per the structured interview guide included in Appendix E. Interviews were conducted with four staff members representing three community partners in Nogales, Arizona and with seven staff members of four community partners in Nogales, Sonora, for a total of 11 employees representing seven binational

community partner organizations. In most cases, interviews were with individual staff members, but several were conducted with two or three individuals from an organization as a group.

All but one respondent had been collaborating with BYTE since services were being planned and/or offered in their respective community. Individuals interviewed were a mix of management level staff and direct service staff. Management staff tended to communicate with BYTE staff once a month or less frequently, while staff working directly with youth indicated they communicate frequently with BYTE staff, as often as twice per week. Many mentioned strong and consistent electronic communication with BYTE’s Executive Director, to coordinate program plans and share big picture objectives.

Complete structured interview results for both Arizona and Sonora community partners can be found in Appendix D. Representative samples of community partner interview responses are highlighted below.

Question 4. What is your understanding of BYTE’s mission?

Nogales, Arizona

- To provide tennis and academic enrichment programs to youth and grow a more positive narrative about the border to share widely. They do a good job of communicating it.
- They want to bring together both communities in Ambos Nogales, like there is no border. They want to help youth and they also do academics, science, videomaking and storytelling. They facilitate sharing ideas among the kids on both sides of the border. They get them together at least two times per year. To bring people together is the mission.

Nogales, Sonora

- Fortalecer a los niños en el arte y el deporte. Despertar inquietudes, enseñarles que hay otras cosas, mostrarles cosas nuevas. Generar confianza y alegría en los niños por medio del arte y el deporte. *(Develop the children in art and sports. Awaken curiosity, teach them that there are other things, show them new things. Generate confidence and happiness in the children through art and sports.)*
- Es un proyecto binacional que es única porque une lo académico con el deporte. Reconoce la ciudad más allá que el estigma. *(It is a binational project that is unique because it unites academics with sports. It recognizes the city beyond stigma.)*

Question 5. How do you see BYTE fulfilling its mission?

Nogales, Arizona

- They have the educational curriculum that is academic/art and the tennis instruction. It is supported by USTA and instructors have the opportunity to be certified. It adds a lot of validity to what they are doing.
- I think that among the nonprofits that I work with and know, they just are at the top as far as having the mission as their touchstone and weaving it in at events or talking about BYTE. Events and communications all align with their mission.

Nogales, Sonora

- Si, lo cumple. Ofrece una variedad de actividades, pero las cumple, incluso lo artístico. *(Yes, it fulfills its mission. It offers a variety of activities, but it fulfills them, including that which is artistic.)*
- Muy bueno y estable. Son personas cumplidas. Nos avisan con 2 semanas de anticipación. Son muy complidos. Siempre traen cosas para los niños y comparten las 2 culturas. Tratan de cumplir sus expectativas. *(Very good and stable. They are committed people. They advise us with 2 weeks advance notice. They follow through. They always bring things for the children and share the 2 cultures. They try to fulfill the children's expectations.)*

Question 7. In your view, how do youth who participate in BYTE services benefit?

Please provide as many examples as you can.

Nogales, Arizona

- We are living in a nation that is very obese, so this is a good opportunity for physical activity. The schools don't offer enough. The social aspect is important, both with peers and adults. Opportunities to respect instruction and commit to keep coming to the program. Learn the game of tennis and the math that goes along with keeping score. The academic portion is offered by staff from the other side. Both tennis and other services are offered at the same time.
- A pair of twins went across the line also. He takes the group to the UA during spring fling. They get to see professional players and they get to know about the university. The kids benefit because they start with the basics and they can pursue more on their own. The academic programming has not worked out as well because we have our own curricula.

Nogales, Sonora

- Primero, aprendiendo un deporte y disciplina. Segundo, con oportunidades de salir hacia la USA y compartir con otros grupos. Tercero, un momento de relajarse ellas. *(First of all, learning a sport and discipline. Second, with opportunities to go to the USA and share with other groups. Third, it is a moment for them just to relax for themselves.)*
- Les despiertan interés en el deporte y evitan que andan en la calle de vagos. Interés en el arte, la música y el baile. Es un mundo diferente que no encuentran en la televisión. Son adultos consistentes. Se han adaptado a nuestra necesidad. ¿Qué más pueden ofrecer? *(They inspire interest in sports and avoid them wandering in the streets. Interest in art, music, dance. It is a different world than they see on television. They (the staff) are consistent adults. They have adapted to our needs. What more can they offer?)*

Question 8. Does BYTE benefit the local community? If so, how?

Nogales, Arizona

- Absolutely. The media attention is off the charts positive. BYTE is doing a good job of depicting what they are doing and life on the border. It has high quality after school programs. They have

provided good quality activities for youth to participate in. BYTE is a good member of the Adolescent Wellness Network (AWN); they show an example to other nonprofits for creative programming, media attention, etc.

- The Community Tennis Organization, mostly adults, is also good. This group reached out to civic groups, like Rotary, that will purchase benches for the courts. They were the ones that actually were the catalyst for the need for the City to approve the funding for the tennis court improvements. The photos that Charlie showed them caused them to fund the improvement, about \$90K. The City will get \$20K back from USTA. This was a brand-new administration. The timing was good.

Nogales, Sonora

- Si, ofreciendo otras oportunidades que ayudan a la juventud. A no pensar en adicciones y en otras cosas que dañan su persona y su mente. Les abre horizontes nuevos. *(Yes, offering other opportunities that help youth. To not think about addictions and in other things that harm their body and their mind. They open new horizons for them.)*
- Me parece que la metodología que traen es muy positiva. Han aprovechado ser una organización no gubernamental binacional en un ambiente transfronterizo. Hace actividades en la frontera, como un mural. *(I think that their methodology is positive. They have taken advantage of being a binational, nongovernmental organization in a cross-border environment. It carries out events on the border, like a mural.)*

Question 9. Does BYTE build binational awareness and understanding? If so, how?

Nogales, Arizona

- They absolutely do. They do events at the border, so people get to know them. He tries to show that the area is safe. It has benefited kids from the Bay Area when they come here and the youth interact, they go to both sides of the border.
- Absolutely. It got me to go across the border with my child to participate in a truly binational event. We had a table across the border at their event. Personally, I build binational understanding and our organization had the opportunity to be part of a binational event. The community benefits from them having a binational presence.

Nogales, Sonora

- El hecho de vivir en la frontera nos da la apertura, pero ellos lo refuerzan. Manejan las dos culturas, integradas en las actividades. *(The fact that we live on the border gives us an opening, but they reinforce it. They manage the two cultures, integrating those into the activities.)*
- Sí. Mostramos la cara positiva de la frontera. La programación está adaptada a nuestro contexto. ¡Los videos son maravillosos! *(Yes. We show the best face of our border. The programming is adapted to our context. The videos are marvelous!)*

Question 10. What suggestions do you have to improve the services that BYTE offers for youth and their parents?

Nogales, Arizona

- I would like to know what group of kids he is actually attracting. Perhaps this can happen in the future. How do we attract a demographic that is being left out?
- Child development and classroom management training. Other than that, they are fine. As a community we need to allow them to be what they are. Charlie has some great ideas.

Nogales, Sonora

- Nada más, es un programa bueno y completo. *(Nothing more, it is a good and complete program.)*
- Considero que es necesario que se conoce más el programa para que la gente sepa que es el programa y cuánto tiempo requiere para poder participar. Aun la comunidad no lo conoce mucho. Si se conoce, es por el tenis, pero es mucho más. *(I think that it is necessary that the program be more well-known, and the time required to participate. The community still does not know it well. If it is known, it is known for the tennis, but it is much more.)*

Question 11. What has your experience been when participating with BYTE staff members?

Nogales, Arizona

- USTA was very good about supporting us locally (the tennis court improvement) getting started before our grant award and allowed reimbursement. The people that I have met have been very professional and very supportive, committed to tennis and the youth.
- Jackie, Carolina, Sy, interns, Lorena, plus Charlie. Jackie did the academic part when they were doing that. Good communication. They keep commitments and are on time.

Nogales, Sonora

- Una experiencia de conversación, de respuesta positiva a las peticiones y sugerencias nuestras. *(It is an experience of dialogue, of positive responses to our requests and suggestions. Muy bien. Son abiertos a sugerencias y preguntan cómo hacerlo. Aceptamos sugerencias de ellos también. (Very good. They are open to suggestions and ask how to get it done. We accept suggestions from them too.)*

Question 13. If BYTE could increase its capacity to serve more youth, who should it try to serve? For example, certain age groups, neighborhoods, etc.

Nogales, Arizona

- Again, I would like to know more about who is being served. If there are funds to serve more youth, I would like to make the courts more available to the youth. The adults can have court time at another time. Some wealthy families may be getting a free ride with this, so let's target the less fortunate. For example, the gym could be used for the academic part and it is within the Housing Authority. I know they are trying to get more participation from the housing residents.

Let's reach out to more people that don't have a supportive parent or available parent to attend. I want to see the program expand.

- I think that targeting the youth who are not already connected to services, but they are always the ones that are hard to find. They need to look and find the kids with needs. Schools are the place that youth are, so perhaps there is a way to connect with schools to find the students that need the services the most. Also, youth involved in the justice system and the foster care system.

Nogales, Sonora

- A cualquier lugar que vayan funcionaría muy bien. El sistema es tan organizado para replicarlo done sea, en escuelas, centros comunitarios y colonias. Hay muchas carencias acá en Nogales. *(Wherever they go, it will function very well. The system is organized enough to replicate it anywhere, in schools, community centers and neighborhoods. There are many unmet needs here in Nogales.)*
- Sería desgastante abarcar en otras zonas. Sería mejor crear su propio espacio, como una cancha con baños y ramadas. *(It would be weakening to move out to other zones. It would be better to create its own space, like courts with bathrooms and ramadas.)*

Question 14. If BYTE could expand the types of services it offers, what should be added to the programming?

Nogales, Arizona

- Right now, the tennis is unstructured. A methodology that allows kids to progress would be good. Right now, it is all skill levels. Nothing else to add.
- They do so well, I would hate to stretch them out. I know that they see a connection to mental health, and I support that being woven in by acknowledging and addressing it. They should feel good about providing a healthy environment and making referrals, but not move the goal post out further to provide more behavioral health services.

Nogales, Sonora

- La verdad, se me hace muy completo, con deporte (ejercicio) y educación. Reforzar estas dos áreas en vez de abarcar y tal vez ser débil. *(The truth is, it seems very complete to me, with sports (exercise) and education. Reinforce these two areas instead of spreading out and perhaps become weak.)*
- Ahorita, bastaría si se conociera bien los programas que ya tiene. Otra vez, que la gente sepa más allá que el tenis. Por ejemplo, la fotografía, los cuentos, etc. *(Right now, it would be enough if the programs it already has were better known. Again, that people know more about it than just the tennis. For example, the photography, the stories, etc.)*
- Si cuentan con un espacio propio, BYTE podría alquilarlo a otros grupos para ingreso. Podría ser un negocio para poder crecer. Lo que está haciendo es suficiente, o sea, la misión está bien cumplida ahora. *(If it had its own space, BYTE could rent it to other groups as income. It could be a business that could grow. What it is doing is sufficient, in other words, the mission is well fulfilled right now.)*

Question 15. What additional comments do you have?

Nogales, Arizona

- ...we are supportive of BYTE, particularly youth. If youth want to participate, that tells me good things about the program. It is serving a purpose.
- No. We like BYTE. The kids like it too!

Nogales, Sonora

- Agradecer la presencia, el apoyo para la educación de estos jóvenes, y que continuemos en comunicación y colaboración. (*Appreciate the presence, the support for the education of these youth, and that we continue to communication and collaborate.*)
- Estamos contentos con el programa como una respuesta a la inquietud. Las relaciones con los niños. El equipo muy dedicado y cumplido. Tratan de mejorar lo que brindan. Entienden cuando los niños están de crisis. Resalta la constancia y la pasión—nunca han dejado de volver, no faltaron en más de un año. También se adaptan. ¡Tienen mucho carisma y los niños los quieren mucho, lo que es muy padre! (*We are happy with the program as a response to a need. The relationships with the children. The very dedicated and committed team. They try to improve whatever they bring. They understand the children are in crisis. They demonstrate consistency and passion—they never have stopped coming, they have not missed in more than a year. They also adapt. They have a lot of charisma and the children love them very much, which is very wonderful.*)

Strengths, Limitations and Lessons Learned

This first evaluation process was a validating and strengthening experience for BYTE. BYTE staff appreciated the effort to assess their work in a constructive, critical way and appeared to value being involved in execution and the design of evaluation instruments. BYTE's community partners also appeared to appreciate being asked their opinions as collaborators. The youth and parents also indicated they enjoyed offering input to improve BYTE's programs.

The evaluation process was also an important learning experience. Some of the following lessons learned have implications for the outcomes of the process and should be taken into account when interpreting the evaluation results:

Age Range of Youth Participants

Although BYTE programming is designed for youths ages 8-12, actual participants range from 6-18 years of age. This wide age range made it challenging to design survey content and formats that would be relevant across ages and in particular, understood by the younger youth. It is suggested to create multiple survey options and methodologies in the future that can accommodate youths of varying ages.

Differences in logistics and administration

The survey administration process was well coordinated with staff, with attention to logistical challenges at each of the five sites with youth respondents and the two sites with adult respondents. Even so, inconsistent space and furniture (or lack of) at many sites resulted in respondents sometimes sitting

closer together than desired to avoid conversational exchange while completing surveys. Survey administration was also delayed at one site due to heavy rains, which disrupted deployment and resulted in lower total respondents; particularly parent and guardian respondents from Nogales, Sonora. BYTE staff met with some adult family members and administered surveys individually, to accommodate their inability to be present on planned survey dates. It is possible that this departure from planned evaluation procedures could have influenced respondents' perceptions of anonymity and subsequent engagement with the survey.

Literacy levels of respondents

At times, staff made a determination to exclude youth participants possessing insufficient literacy skills to complete the survey on their own. Staff did assist those less literate by writing down their verbal responses for them or rewriting the youth's handwritten response so that the evaluator could understand it. This level of involvement by staff and other adult volunteers could have influenced youth responses.

Duration of program participation (dosage)

The intent was that only youth who had completed at least one full BYTE term (Spring, Summer, or Fall) be eligible to respond to the survey. It was difficult, though, for some youth to recall when they had joined BYTE. A small percentage of youth who responded to the survey had only participated in BYTE for two months. Conversely, some youth participants have participated in BYTE for three and four years. Although attendance data are collected, the level of attendance for youth who completed the survey has not been factored into results at this time and should be considered in the future.

Implicit bias

Although both youth and adult respondents were encouraged to feel safe to respond honestly and frankly, it is possible that the respondents' respect and affection for the BYTE staff may have influenced their responses to avoid possibly hurting staff feelings, seeming unappreciative of BYTE services, or fearing loss of the program. Such possible bias is difficult to completely prevent but should be taken into consideration.

Conclusions

The findings of this first evaluation of BYTE services are overwhelmingly positive. While caution should be used given the small sample size and potential weaknesses in design and administration, it is clear that youth participants, adult guardians, and community partners highly value what BYTE offers the Ambos Nogales community. The results establish that BYTE programming is effective far beyond tennis instruction and the academic and binational components, demonstrating that BYTE is an effective youth development program with this population. Experiential learning with peers and esteemed instructors is potentially life-changing for participating youth due to how it may influence their attitudes and beliefs. Adult family members and community partners also give BYTE highly positive feedback. Highlights of the results are presented below:

Youth

Responses to quantitative survey questions indicate that youth acknowledge benefits far beyond learning new skills through tennis. The benefit also appears to translate beyond their participation in BYTE's academics, such as art, photography and digital storytelling. Youth associate their participation in BYTE with protective factors that contribute to positive youth development, including: a better future, performing better in school, having improved communication with family and friends, and better goal setting. Youth participants did not connect as much with the binational, cross-border element of BYTE, but some may not understand or be aware of these dynamics. However, the adult respondents perceive that their youth participants do enjoy the cross-border collaboration that BYTE offers.

Qualitative responses from youth indicate that most participants like BYTE just how it is and do not want it to change. Youth from the larger sites offered suggestions on how to better manage groups by age and experience level. The following responses are representative of what youth appreciate about and want from BYTE:

Youth Statements About BYTE

- [I like] the activities we do in art and what we learn and the skills we learn in tennis. | (*Las actividades que hacemos en el arte y lo que aprendemos y las capacidades que aprendemos en el tenis.*)
- [Me gusta] todo porque aprendo cosas nuevas y tengo a los maestros que me apoyan y me escuchan. | (*I like everything because I learn new things and I have the instructors that support me and listen to me.*)
- Please do not change BYTE. | (*Por favor no cambien BYTE.*)
- Más juegos, más baile, tener más programas. | (*“More games, more dance, and having more programs.*)

Adults

Adults acknowledged that BYTE is a positive experience for their children's healthy development and future success. They consider BYTE as responsive to the needs of their children and the community. Adults also value the inclusion of culture and binational experiences into BYTE curricula. Regarding BYTE management and operations, the parent/guardian respondents strongly appreciate BYTE's presence that meets a need for their children that they feel is important. They express that BYTE staff are professional and they would recommend BYTE to others.

Adult qualitative responses express effusive appreciation for the positive attitudes of BYTE staff, their patience, and the loving kindness and interest they show BYTE student-athletes. They also offered suggestions about scheduling and staffing to adequately deliver the content for the size and age ranges of the groups. The responses below are representative of adult family members' perspectives about BYTE.

Adult Family Member Statements About BYTE

- Boosting self-esteem in our youth; it helps tremendously for my son's hand-eye coordination due to autism, gives the tools for better problem solving as well. I am grateful to have such an amazing program, uniting communities and is based on family values. | *(Aumentando autoestima en nuestra juventud; ayuda mucho para la coordinación entre mano y ojo de mi hijo por su autismo, también provee las herramientas para resolver problemas. Estoy agradecida tener un programa tan excelente, uniendo a las comunidades y basado en los valores familiares.)*
- La manera que tienen de fomentar a nuestros hijos para que crezcan en educación de cultura, de socializar y respetar, y de respecto a la sociedad. | *(The way they have of strengthening our children so that they grow through cultural education, to socialize and respect, and showing respect to society.)*
- La convivencia de los entrenadores con los niños; hay muy buena energía positiva. | *(What the instructors and the children experience together; there is very good positive energy.)*
- Más tiempo en la práctica de tenis para los niños. A veces comentan que no jugaron tanto, entiendo que es por la cantidad de niños inscrito. | *(More time for the children to practice tennis. Sometimes they comment that they did not play very much, I understand it is due the number of children enrolled.)*
- Que los niños pudieran ir con uniformes para así más personas enteran. | *(That the children could wear uniforms because that way more people would know about it.)*

Community Partners

Organizational partners from both Nogales, Arizona and Nogales, Sonora praised BYTE for offering a needed service in a way that fulfills its mission. Similar to the parent/guardian responses, partner representatives expressed great appreciation for the staff members' professionalism, consistency, commitment, creativity and follow-through. Partner representatives expressed a high level of appreciation for how BYTE staff relate to and bond with youth participants. They suggested they would like to see more youth benefit from participating in BYTE and offered suggestions on how to identify community youth most in need. At the same time, partners cautioned that BYTE should not

spread itself too thin by expanding or serving increasingly large numbers of youth. The following responses reflect community partner perceptions of BYTE.

Community Partner Statements About BYTE

- I think that among the nonprofits that I work with and know, they just are at the top as far as having the mission as their touchstone and weaving it in at events or talking about BYTE. Events and communications all align with their mission. | *(Dentro de las organizaciones no gubernamentales que conozco, es superior porque tiene su misión como su corazón, lo cual está incluido en los eventos de BYTE. Sus eventos y comunicaciones están alineados con su misión.)*
- Estamos contentos con el programa como una respuesta a la inquietud. Las relaciones con los niños. El equipo muy dedicado y cumplido. Tratan de mejorar lo que brindan. Entienden cuando los niños están de crisis. Resalta la constancia y la pasión—nunca han dejado de volver, no faltaron en más de un año. También se adaptan. ¡Tienen mucho carisma y los niños los quieren mucho, lo que es muy padre! | *(We are happy with the program as a response to a need. The relationships with the children. The very dedicated and committed team. They try to improve whatever they bring. They understand the children are in crisis. They demonstrate consistency and passion—they never have stopped coming, they have not missed in more than a year. They also adapt. They have a lot of charisma and the children love them very much, which is very wonderful.)*
- Me parece que la metodología que traen es muy positiva. Han aprovechado ser una organización no gubernamental binacional en un ambiente transfronterizo. Hace actividades en la frontera, como un mural. | *(I think that their methodology is very positive. They have taken advantage of being a binational, nongovernmental organization in a cross-border environment. It carries out events on the border, like a mural.)*

Evaluation results will be shared with staff, family members and community partners in order to demonstrate BYTE's impact, enhance its services and nourish relationships. BYTE will leverage the findings to demonstrate its effectiveness as a unique, binational youth development program in order to obtain financial resources to sustain and expand its operations.

Recommendations and Next Steps

BYTE's 2019 program evaluation was an important learning process and a considerable accomplishment for a small and relatively young nonprofit organization. Evaluation results from youth, parent/guardian, and community partner respondents are a rich resource for quality improvement and hold great potential for BYTE's sustainability and future expansion.

The following steps are recommended so that BYTE makes maximum use of the evaluation process and findings:

Next Steps

- Share the evaluation report with BYTE's Board of Directors.
- Share and actively discuss the full evaluation findings among BYTE staff to celebrate success, and to apply findings to program improvement at each site.
- Use evaluation findings in organizational strategic planning..
- Formally thank community partner respondents, sharing key findings with them.
- Formally thank youth and adult respondents, sharing key findings with them.
- Meet with local Nogales, AZ housing authority, municipality, and school representatives to consider how to expand outreach and program opportunities to a higher percentage of low-income residents
- Consider best practices to solicit adult family member input and with what frequency.
- Consider formation of BYTE Parents Advisory Board.
- Publish evaluation findings to demonstrate the potential of BYTE as a promising practice in youth development, particularly for Hispanic/Latino youth.
- Leverage evaluation findings to demonstrate BYTE's effectiveness in terms of positive youth development and cross-border collaboration in order to raise more private and public funds.

Program Recommendations

- Enhance basic demographic capturing upon program registration.
- Utilize evaluation findings as a baseline to design a pretest/posttest for ongoing BYTE cohorts.
- Determine how best to measure program effect over time among youth participants who continue to participate in the program over a period of cycles/cohorts.
- Design future survey instruments to be administered on tablets for ease of use and electronic archiving.
- Update cross-border exchange methodologies to better connect student-athlete experiences to this component of BYTE's mission.
- Provide professional development opportunities for BYTE tennis coaches, to improve their instruction skills and capacity.
- Provide professional development opportunities for BYTE academic instructors, to deepen their knowledge and build on the strong relationships they have with BYTE student-athletes.
- Consider ways to separate older, more experienced BYTE student-athletes from newer, younger colleagues, providing clear pathways to higher achievement.

- Market BYTE program registration more widely in subsidized housing communities.
- Consider ways that BYTE parents can participate more actively as volunteers and instructors.

Appendix A: Survey Response Tables

Table A.1 Comparison and Composite of Youth Survey Responses from Anza in Nogales, Arizona and Don Bosco in Nogales, Sonora	Anza	Don Bosco	Average	Rank
	24 total	12 total	36 total	1 is ranked
	71% girls	58 % girls	65% girls	highest
	Avg. age 10.0	Avg. age 9.8 yrs.	Avg. age 9.9 yrs.	score
	Age range 6-14	Age range 8-13	Age range 6-14	based on
13% Span. version	100% Span. version	42% Span. version	5.0	
QUESTIONS: Since I joined BYTE...				
1. I feel more confident that I can do well in school.	4.76	4.17	4.47	4
2. I have at least one new friend that is a positive influence on me.	4.29	4.08	4.19	12
3. There is an adult in this program who cares about me.	4.08	4.17	4.13	13
4. I have better communication with my parents.	4.08	4.33	4.21	10
5. I have a better understanding of my community.	3.75	3.75	3.75	18
6. I feel more confident overall.	3.96	4.67	4.32	7
7. I have learned new skills through tennis.	4.74	4.67	4.71	1
8. I have learned new skills through art, photography and storytelling.	4.46	4.58	4.52	3
9. I have more appreciation for the Nogales community on the other side of the border.	3.88	4.00	3.94	15
10. I have learned a lot from meeting with youth from the other side of the border.	3.65	4.17	3.91	16
11. It is important to me that I do well in school.	4.74	4.58	4.66	2
12. I feel more accepted for who I am.	4.00	3.75	3.88	17
13. I am setting goals for myself.	4.26	4.17	4.22	9
14. I can better address problems that I have at home or with my family.	3.65	3.83	3.74	19
15. I am better at working with other kids.	4.13	4.27	4.20	11
16. I am better at disagreeing without getting angry.	3.87	4.08	3.98	14
17. It is now more important to my family that I do well in school.	4.45	4.17	4.31	8
18. I am more interested in going to college.	4.27	4.50	4.39	6
19. What I learn in BYTE can help me in my future.	4.32	4.50	4.41	5
	4.18	4.23	4.20	
Scoring Key: 5=Strongly agree; 4 = Agree; 3 = Neither agree nor disagree; 2 = Disagree; and 1 = Strongly Disagree				

Table A.2 Comparison and Composite of Youth Survey Responses from Nogales, Sonora Sites	Don Bosco	DIF	Casa Hogar	Average	Rank
	12 total	8 total	9 total	29 total	1 is ranked
	58 % girls	75% girls	100% girls	78% girls	highest
	Avg. age 9.8 yrs.	Avg. age 12.1 yrs.	Avg. age 13.3 yrs.	Avg. Age 11.7 yrs	score
	Age range 8-13	Age range 8-16	Age range 11-18	Age range 8-18	based on
100% Spanish	100% Spanish	100% Spanish	100% Spanish	5.0	
QUESTIONS: Since I joined BYTE...					
1. I feel more confident that I can do well in school.	4.17	3.88	4.11	4.05	12
2. I have at least one new friend that is a positive influence on me.	4.08	3.50	3.67	3.75	16
3. There is an adult in this program who cares about me.	4.17	3.88	4.22	4.09	11
4. I have better communication with my parents.	4.33	3.25	3.33	3.64	18
5. I have a better understanding of my community.	3.75	4.25	3.67	3.89	15
6. I feel more confident overall.	4.67	4.13	4.33	4.38	6
7. I have learned new skills through tennis.	4.67	4.50	4.33	4.50	2
8. I have learned new skills through art, photography and storytelling.	4.58	4.63	4.00	4.40	5
9. I have more appreciation for the Nogales community on the other side of the border.	4.00	4.50	4.00	4.17	10
10. I have learned a lot from meeting with youth from the other side of the border.	4.17	3.63	3.78	3.86	17
11. It is important to me that I do well in school.	4.58	4.50	4.44	4.51	1
12. I feel more accepted for who I am.	3.75	4.50	4.44	4.23	8
13. I am setting goals for myself.	4.17	4.75	4.44	4.45	4
14. I can better address problems that I have at home or with my family.	3.83	4.38	3.78	4.00	14
15. I am better at working with other kids.	4.27	4.50	3.89	4.22	9
16. I am better at disagreeing without getting angry.	4.08	4.50	3.22	3.93	13
17. It is now more important to my family that I do well in school.	4.17	4.75	4.11	4.34	7
18. I am more interested in going to college.	4.50	4.63	4.33	4.49	3
19. What I learn in BYTE can help me in my future.	4.50	4.88	4.11	4.50	2
Average Score	4.23	4.29	4.01	4.18	
Scoring Key: 5=Strongly agree; 4 = Agree; 3 = Neither agree nor disagree; 2 = Disagree; and 1 = Strongly Disagree					

Table A.3 Comparison and Composite of Youth Responses from Nogales, Arizona Sites	Anza	Boys/Girls Club	Average	Rank
	24 total	23 total	47 total	1 is ranked
	71 % girls	43% girls	57% girls	highest
	Avg. age 10.0 yrs.	Avg. age 8.8 yrs.	Avg. age 9.8 yrs.	score
	Age range 6-14	Age range 8-10	Age range 6-14	based on
	13 % Spanish	13% Spanish	13% Spanish	5.0
QUESTIONS 1-19: Since I joined BYTE...				
1. I feel more confident that I can do well in school.	4.76	3.96	4.36	4
2. I have at least one new friend that is a positive influence on me.	4.29	4.09	4.19	8
3. There is an adult in this program who cares about me.	4.08	4.22	4.15	10
4. I have better communication with my parents.	4.08	4.52	4.30	5
5. I have a better understanding of my community.	3.75	3.70	3.73	16
6. I feel more confident overall.	3.96	4.30	4.13	11
7. I have learned new skills through tennis.	4.74	4.48	4.61	1
8. I have learned new skills through art, photography and storytelling.	4.46	3.91	4.19	8
9. I have more appreciation for the Nogales community on the other side of the border.	3.88	3.96	3.92	14
10. I have learned a lot from meeting with youth from the other side of the border.	3.65	3.13	3.39	18
11. It is important to me that I do well in school.	4.74	4.22	4.48	3
12. I feel more accepted for who I am.	4.00	4.13	4.07	12
13. I am setting goals for myself.	4.26	4.13	4.20	7
14. I can better address problems that I have at home or with my family.	3.65	3.91	3.78	13
15. I am better at working with other kids.	4.13	3.43	3.78	15
16. I am better at disagreeing without getting angry.	3.87	3.13	3.50	17
17. It is now more important to my family that I do well in school.	4.45	4.59	4.52	2
18. I am more interested in going to college.	4.27	4.09	4.18	9
19. What I learn in BYTE can help me in my future.	4.32	4.13	4.23	6
	4.18	4.00	4.09	
Scoring Key: 5=Strongly agree; 4 = Agree; 3 = Neither agree nor disagree; 2 = Disagree; and 1 = Strongly Disagree				

Table A.4 Comparison and Composite of Adult Responses from Anza in Nogales, Arizona and Don Bosco in Nogales, Sonora	Don Bosco	Anza	Average	Rank
	7 adults responding for	19 adults responding for	26 adults responding for	1 is ranked
	18 children ages 7-11	22 children ages 8-11	40 children ages 7-11	highest
QUESTIONS 1-12: Since my child joined BYTE, she or he...				
1. Has better communication with our family.	4.44	4.17	4.31	8
2. Has a better relationship with me as their parent or guardian.	4.44	4.26	4.35	7
3. Is more excited about school.	4.44	4.17	4.31	8
4. Is performing better in school.	4.56	4.30	4.43	5
5. Feels more accepted for who they are.	4.44	4.17	4.31	8
6. Has a positive relationship with BYTE staff.	4.72	4.52	4.62	2
7. Is better at setting goals.	4.39	4.13	4.26	9
8. Feels more connected to our US-Mexico border.	4.61	4.13	4.37	6
9. Is more confident overall.	4.67	4.39	4.53	3
10. Is enjoying learning to play tennis.	4.83	4.70	4.77	1
11. Is more interested in art, photography and digital storytelling.	4.67	4.26	4.47	4
12. Is enjoying the cross-border collaboration that BYTE offers.	4.83	4.22	4.53	3
	55.04	51.42	53.23	
Average Score per Question	4.59	4.29	4.44	
QUESTIONS 13-24: Please circle the response that best represents your perspective as a parent or guardian.				
13. I understand BYTE's mission.	4.83	4.22	4.53	8
14. I understand that BYTE is a binational program.	4.67	4.61	4.64	7
15. BYTE staff is concerned about my child and community.	4.83	4.74	4.79	4
16. BYTE staff are professional and responsive to my concerns and the needs of my child.	4.94	4.70	4.82	3
17. BYTE communication is clear, timely and effective.	4.83	4.65	4.74	6
18. BYTE programming is high-quality and well-organized.	4.83	4.65	4.74	6
19. BYTE staff are good mentors and role models for my child.	4.83	4.70	4.77	5
20. BYTE provides positive pathways for my child's growth.	4.83	4.70	4.77	5
21. I believe that BYTE is successfully carrying out its mission.	4.83	4.65	4.74	6
22. I would recommend BYTE to family and friends.	4.78	4.87	4.83	1
23. I would support BYTE expanding in my community.	4.78	4.83	4.81	2
24. I would be interested in being more involved in BYTE, like helping with programs and events.	4.72	4.55	4.64	7
Average Score per Question	4.81	4.66	4.73	
Scoring Key: 5=Strongly agree; 4=Agree; 3=Neither agree nor disagree; 2=Disagree; and 1=Strongly disagree				

<p style="text-align: center;">Table A.5</p> <p style="text-align: center;">Comparison of Composite of All Youth Survey Responses from All Nogales, Arizona and All Nogales, Sonora Sites</p>	Arizona Sites	Sonora Sites	Average All Sites	Rank
	47 total	29 total	76 total	1 is ranked
	57% girls	78% girls	68% girls	highest
	Avg. Age 9.8 yrs.	Avg. Age 11.7 yrs.	Avg. Age 10.8 yrs.	score
	Age Range 6-14	Age Range 11-18	Age range 6-18	based on
	13% Spanish	100% Spanish	46% Spanish	5.0
QUESTIONS: Since I joined BYTE...				
1. I feel more confident that I can do well in school.	4.36	4.05	4.21	10
2. I have at least one new friend that is a positive influence on me.	4.19	3.75	3.97	15
3. There is an adult in this program who cares about me.	4.15	4.09	4.12	12
4. I have better communication with my parents.	4.30	3.64	3.97	15
5. I have a better understanding of my community.	3.73	3.89	3.81	17
6. I feel more confident overall.	4.13	4.38	4.26	8
7. I have learned new skills through tennis.	4.61	4.50	4.56	1
8. I have learned new skills through art, photography and storytelling.	4.19	4.40	4.30	7
9. I have more appreciation for the Nogales community on the other side of the border.	3.92	4.17	4.05	13
10. I have learned a lot from meeting with youth from the other side of the border.	3.39	3.86	3.63	18
11. It is important to me that I do well in school.	4.48	4.51	4.50	2
12. I feel more accepted for who I am.	4.07	4.23	4.15	11
13. I am setting goals for myself.	4.20	4.45	4.33	6
14. I can better address problems that I have at home or with my family.	3.78	4.00	3.89	16
15. I am better at working with other kids.	3.78	4.22	4.00	14
16. I am better at disagreeing without getting angry.	3.50	4.93	4.22	9
17. It is now more important to my family that I do well in school.	4.52	4.34	4.43	3
18. I am more interested in going to college.	4.18	4.49	4.34	5
19. What I learn in BYTE can help me in my future.	4.23	4.50	4.37	4
Average Score	4.09	4.18	4.14	
<i>Scoring Key: 5=Strongly agree; 4 = Agree; 3 = Neither agree nor disagree; 2 = Disagree; and 1 = Strongly Disagree</i>				

Appendix B: Youth Narrative Responses

Anza Park

N= 24 (21 English/ingles; 3 Spanish/español)

<p>I joined BYTE in (month/year)</p> <p><i>Me inscribí a BYTE en (mes/año)</i></p>	<p>March 2019 (8) August 2019 (7) August 2017 October 2019 (2) March 2nd summer August/summer August 2018 September 2019 2019</p>
<p>I attend other out of school programs</p> <p><i>Asisto a otros programas fuera de la escuela</i></p>	<p>Cheer. Basketball. Mariachi. School tennis. Dance (2) Baile folklorico. Piano. Cooking class. Robotics (2) Tutoring. Baseball</p>
<p>I follow BYTE on social media</p> <p><i>Sigo a BYTE en las redes sociales</i></p>	<p>Instagram. Facebook. WhatsApp (2)</p>
<p>What I like best about BYTE is</p> <p><i>Lo que más me gusta de BYTE es</i></p>	<p>Art and having fun in tennis and playing in the park. The activities we do in art and what we learn and the skills we learn in tennis. The teachers. That it is a great learning experience about: tennis, photography, teamwork and life on the border. Learning new things every time I come to tennis. What I like better from BYTE is that they teach very well tennis and they also teach art. Tennis and that they teach you how to play when we are older. That we make new friends and I get to learn how to play tennis and I have fun.</p>

	<p>That we all get a chance to learn and build up a better and skillful future by learning tennis, which can help us get a scholarship and be someone important in life.</p> <p>I enjoy tennis games.</p> <p>Train my body.</p> <p>That they accept who I am, and I have more confidence in myself and making friends.</p> <p>I get to do something fun and make new friends.</p> <p>That I have learned a new skill that I have developed over the months while I was in BYTE.</p> <p>Nothing.</p> <p>To learn new stuff and sports from tennis.</p> <p>I made new friends, learned tennis, learned more about photography.</p> <p>I can get my stress out.</p> <p>That I can talk with my friend, with my brother and with my family.</p> <p>You get to learn a lot of stuff in tennis.</p> <p>Playing with other kids.</p> <p>Is the BYTE for the best BYTE.</p> <p>Que puedo conocer más gente y aprender un nuevo deporte.</p> <p>Que siempre que cuando era nuevo en BYTE los niños siempre te preguntan si quieres ser su amigo.</p>
<p>Something that I would like to change about BYTE or add to the program is</p> <p><i>Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa es</i></p>	<p>I would like to draw more in art and do another sport and it will be basketball.</p> <p>Nothing because I think it is fun this way.</p> <p>Nothing.</p> <p>Spending a bit more time on drawing and coloring.</p> <p>To have tennis Monday-Friday 4:00pm-6:50pm.</p> <p>I would like that BYTE could teach more kids that want to get in the program, but they can't because there is no more space.</p> <p>I like how it already is.</p> <p>That we can learn how other important people play and how by learning to play tennis they could get far.</p> <p>That we need to do art, I would like more tennis.</p> <p>Electronics.</p> <p>To make less laps around the courts because then I don't have energy, I would add a short time to socialize with our teammates, and uniforms.</p> <p>I think we should add more games or warm-ups.</p> <p>Put the little kids in a special class of tennis when the bigger kids are playing the normal class.</p> <p>Nothing.</p> <p>I would like a little bit of time for tennis.</p>

	<p>That they give us snacks, or food or candy, or ice cream, donuts.</p> <p>I want to add new games.</p> <p>That the people that are rude to the other people and be more good with the person who are talking with.</p> <p>I would not change it, I love it!</p> <p>Please don't change BYTE.</p> <p>Lo que BYTE programa más maestros.</p> <p>Me gusta como esta.</p> <p>Que a veces vienen niños a molestarnos.</p>
--	--

Boys & Girls Club of Santa Cruz County

N= 23 (20 English/ingles; 3 Spanish/español)

<p>I joined BYTE in (month/year)</p> <p>Me inscribí a BYTE en (mes/año)</p>	<p>September 2019 (2)</p> <p>September 2018 (6)</p> <p>February 2017 (5)</p> <p>October 2018</p> <p>Yes</p> <p>Last year (2)</p> <p>February 2019 (2)</p> <p>August 2019</p> <p>August 2018</p> <p>2019</p> <p>September 2017</p>
<p>I attend other out of school programs</p> <p>Asisto a otros programas fuera de la escuela</p>	<p>Boys and Girls Club (23)</p> <p>Volleyball</p> <p>Basketball</p> <p>Crorst (?)</p> <p>Cbust (?)</p>
<p>I follow BYTE on social media</p> <p>Sigo a BYTE en las redes sociales</p>	<p>TSHW (?)</p> <p>Instagram</p>
	<p>Play tennis. (2)</p> <p>That I can get better.</p>

<p>What I like best about BYTE is</p> <p><i>Lo que más me gusta de BYTE es</i></p>	<p>I like learning more things and figuring out things.</p> <p>No response.</p> <p>I like BYTE about is now.</p> <p>We play a lot, also they are kind to us. (2)</p> <p>That you get to play the game you want with your partner and you get to put to music.</p> <p>That you get to get these questions?</p> <p>You can learn skills.</p> <p>No thank you.</p> <p>Tennis.</p> <p>How we play games.</p> <p>Que me ayudan en tenis.</p> <p>That the coach helps me.</p> <p>Being with friends.</p> <p>To play tennis.</p> <p>Field trips.</p> <p>What I like best is you learn how to play.</p> <p>Que la maestra que tengo es muy buena.</p> <p>That you can play tennis.</p> <p>I can play with my friends.</p>
<p>Something that I would like to change about BYTE or add to the program is</p> <p><i>Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa</i></p>	<p>More fun. (2)</p> <p>To be more fun.</p> <p>Nothing because BYTE is already fun and exciting.</p> <p>No response.</p> <p>I will all good kids.</p> <p>We could get pleasant. (? not very legible)</p> <p>We could get (?) lo siento.</p> <p>More kids and have a gym to play better. Yay!</p> <p>That kids can play.</p> <p>Play games that kids want to play.</p> <p>No thank you.</p> <p>No problem.</p> <p>More children.</p> <p>Mas raquetas.</p> <p>Running with the ball.</p> <p>Nothing.</p> <p>No (3)</p> <p>Go to Phoenix.</p> <p>Nothing because I like it how it is.</p> <p>Nada.</p>

Centro Juvenil Don Bosco

N= 12 (todos en español; all Spanish)

<p>Me inscribí a BYTE en (mes/año)</p> <p><i>I joined BYTE in (month/year)</i></p>	<p>2017 (7) Enero 2018 (2) 2019 Octubre 2019 (2)</p>
<p>Asisto a otros programas fuera de la escuela</p> <p><i>I attend other out of school programs</i></p>	<p>Baile Basquetbol</p>
<p>Sigo a BYTE en las redes sociales</p> <p><i>I follow BYTE on social media</i></p>	<p>Facebook</p>
<p>Lo que más me gusta de BYTE es</p> <p><i>What I like best about BYTE is</i></p>	<p>Me gusta ir aprendiendo tenis. Convivir en el grupo. Que nos enseñan más cosas como la fotografía. El cariño y la Amistad que me han brindado y el apoyo. Es jugar en BYTE y jugar con otros. Tenis, el baile, todo que hay. Lo que más me gusta es que todos somos una familia llamada BYTE y los grandes amigos que hice. Que siempre experimentamos nuevos conocimientos y hay veces que jugamos diferentes juegos. Es compartir con mis compañeros jugar BYTE.</p>
<p>Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa es</p> <p><i>Something that I would like to change about BYTE or add to the program is</i></p>	<p>Que pusieron más juegos. Mas actividades de taller. Ninguno. Ser más competitivo al jugar y hacer nuevas cosas. Nada, está bien así en BYTE. Mas juegos, más baile, tener más programas. Nada, solo que den zapatos en talla 2.5 No. Jugar mas.</p>

Desarrollo Integral para la Familia

N= 8 (todos en español; all Spanish)

<p>Me inscribí a BYTE en (mes/año)</p> <p><i>I joined BYTE in (month/year)</i></p>	<p>4 años No response (6) Agosto 2019</p>
<p>Asisto a otros programas fuera de la escuela</p> <p><i>I attend other out of school programs</i></p>	<p>Vavatica (?)</p>
<p>Sigo a BYTE en las redes sociales</p> <p><i>I follow BYTE on social media</i></p>	<p>Festival Facebook</p>
<p>Lo que más me gusta de BYTE es</p> <p><i>What I like best about BYTE is</i></p>	<p>Jugar tenis con Hugo. Todas las actividades. El baile. Todo porque aprendo cosas nuevas y tengo a los maestros que me apoyan y me escuchan. Me gusta el tenis y el baile, pues es todo lo que me gusta hacer. Entrenar en tenis. Los deportes. Actividades, bailar.</p>
<p>Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa es</p> <p><i>Something that I would like to change about BYTE or add to the program is</i></p>	<p>Pillar nada (?) Nada. Que haya más trabajos de clase. Nada, son geniales tal y como son y es muy bueno todo lo que tienen para darnos. El Vásquez. Que me cambiaran los juegos que hacemos. Cambiar los juegos. Ver la tele.</p>

Casa Hogar para Niñas la Madre Conchita

N= 9 (todos en español; all Spanish)

<p>Me inscribí a BYTE en (mes/año)</p> <p><i>I joined BYTE in (month/year)</i></p>	<p>No me acuerdo (6)</p> <p>Un año</p> <p>2015 (2)</p>
<p>Asisto a otros programas fuera de la escuela</p> <p><i>I attend other out of school programs</i></p>	<p>Equinoterápia.</p> <p>Piano (2)</p>
<p>Sigo a BYTE en las redes sociales</p> <p><i>I follow BYTE on social media</i></p>	<p>Facebook (2)</p>
<p>Lo que más me gusta de BYTE es</p> <p><i>What I like best about BYTE is</i></p>	<p>Jugar tenis y bailar.</p> <p>A que he aprendido más cosas que me ayudan y me gusta mucho el baile y el tenis.</p> <p>Cuando jugábamos con otros niños.</p> <p>Todo.</p> <p>Conocer a los demás grupos y jugar.</p> <p>Bailar, estar todos juntos convivencia y participando en las actividades.</p> <p>Jugar y divertirme.</p> <p>Jugar tenis.</p> <p>Jugar con entrenadores y divertirme.</p>
<p>Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa</p> <p><i>Something that I would like to change about BYTE or add to the program is</i></p>	<p>Nada.</p> <p>Volver a retomar algunos talleres de antes.</p> <p>No me gustaría cambiar nada, y agregar al programa no sé.</p> <p>Nada.</p> <p>Nada.</p> <p>Nada porque creo se está completo.</p> <p>Nada.</p> <p>Todo está bien.</p>

Appendix C: Adult Narrative Responses

Anza Park

N = 22 (7 English/inglés; 15 Spanish/español)

Question/Pregunta	Response/Respuesta
<p>My child joined BYTE in (month/year).</p> <p><i>Mi hijo(a) se inscribió en BYTE en (mes/año).</i></p>	<p>Fall 2018 Spring 2019 March 2019 (10) June-July 2019 Agosto 2019 (3) September 2019 October 2019 (3) November 2019 No response</p>
<p>I learned about BYTE via (if not one of the options listed).</p> <p><i>Me entere de BYTE por medio de (si es algo afuera de las opciones ofrecidas).</i></p>	<p>Community organizations Girls Scouts event, BYTE was there Local newspaper Volante Periódico (2) Boys and Girls Club</p>
<p>I follow Border Youth Tennis Exchange (BYTE) on social media. If yes, which social media?</p> <p><i>Sigo a Border Youth Tennis Exchange (BYTE) en las redes sociales (the Spanish survey did not provide an option to identify which social media).</i></p>	<p>Facebook (2)</p>
<p>Does your child participate in other out of school programs?</p> <p><i>¿Participa su hijo(a) en otros programas de la escuela?</i></p>	<p>Life skills Ranch program on Saturdays Piano clases Church Clase de cocina (2) Danza</p>
<p>What I like most about BYTE is...</p> <p><i>Lo que más me gusta de BYTE es...</i></p>	<p>Boosting self-esteem in our youth; it helps tremendously for my son's hand-eye coordination due to autism, gives the tools for better problem solving as well; I am grateful to have such an amazing program, uniting communities and is based on family values.</p>

	<p>It feels good energy and commitment. That keeps my daughter involved in activities and socializing more. The nice persons, the professional activities that my girl learns better each day. They are very professional in what they teach. The inclusion of all (heart image); available and willing; the exposure, and teaching, of a lifetime sport that is more common in higher socioeconomic levels. That it includes parents. Que enseña en cuestión de tecnología actual. ¡En general todo! Me encanta el tenis, mis hijos disfrutaban mucho, también la fotografía; disfrutamos mucho como padres al asistir también a clases de tenis. La seguridad que le otorga a mi hijo, el sentirse capaz de aprender lo relacionado a arte y las ganas que tiene de aprender tenis y lo que disfruta. Me gusta que fomenta el deporte, la disciplina y el trabajo de equipo. (2) Es un programa que ha ayudado mucho al Desarrollo de mi hija, física y emocionalmente, me encanta el gusto con que viene a participar. Es un programa que le ha ayudado mucha a mi hija en su Desarrollo; al principio no quería que me fuera y poco a poco con la ayuda del personal, logramos que se sintiera segura. Que mis hijos disfrutaban y se desarrollaban aprendiendo y socializándose. Que tiene además de tenis lo de cultura que es una aportación más para el Desarrollo. Su trato lindo con los niños, respetuosos, cumplidos, amables. Me siento muy contenta con el programa, mi hija se siente muy contenta de venir a jugar. Que tratan bien a mi hijo, que le dan atención y están pendientes de él. El entusiasmo con que enseñan a los niños, a jugar, la amabilidad de los maestros, la disponibilidad de aclarar dudas. Hay muy Buena comunicación, los niños disfrutaban mucho de jugar tenis, los niños socializan más, aprenden más acerca de la cultura.</p>
<p>I would like BYTE to change... <i>Me gustaría que BYTE cambiara...</i></p>	<p>Nothing comes in mind for the moment. Nothing. It is OK.</p>

	<p>The art class is kind of passive, I don't think the children learn new things.</p> <p>I honestly feel that the program is well rounded and complete. I can't think of anything to change/add.</p> <p>A más tiempos por semana.</p> <p>El horario, me gustaría que fuera entre martes y jueves.</p> <p>Me parece un programa muy complete, solo que aceptaran a niños de 6 años.</p> <p>Estoy muy contenta y agradecida con el programa, no encuentro cosas que cambiar; el personal muy involucrado.</p> <p>(2)</p> <p>No, está mucho mejor como se relacionan con los niños.</p> <p>No, todo siento que trabaja muy bien.</p> <p>Yo agradezco mucho al programa porque los niños aprenden un deporte y más.</p> <p>Todo está muy bien organizado.</p> <p>Ayudar más a los niños, que pueden tener más apoyo para que puedan dar más atención a los niños.</p> <p>Nada, todo el programa me gusta mucho, ¡y todo está muy bien! Muchas gracias.</p> <p>No.</p>
<p>I would like BYTE to add...</p> <p><i>Me gustaría que BYTE agregara...</i></p>	<p>Dance (helps to coordinate memory and more).</p> <p>Haven't had the opportunity to get more involved with BYTE, but my wife is the one that is more involved.</p> <p>It's good, but I have a daughter of 4 years too, maybe some classes for her.</p> <p>Field trips.</p> <p>I have not been able to attend all functions because of logistics on my part. The program is great!</p> <p>Otros cursos fáciles de aprender.</p> <p>Mas tiempo en la práctica de tenis.</p> <p>Mas tiempo en la práctica de tenis para los niños. A veces comentan que no jugaron tanto, entiendo que es por la cantidad de niños inscrito.</p> <p>Me parece muy completo el programa, el personal es muy amable y muy cálido hacienda sentir a mi hijo muy Seguro y con ganas de asistir, y le ha ayudado mucho con su concentración, ya que él tiene déficit de atención y está muy comprometido y muy feliz asistir.</p> <p>Yo veo el programa muy complete, muy agradecida. (x)</p> <p>Me gusta tal y como lo han manejado.</p> <p>De acuerdo con todo.</p> <p>Mas niños de otras edades para hacerlos crecer.</p>

	<p>Beisbol, futbol, algo diferente, básquet y karate, que es disciplina.</p> <p>Es programa está muy completo y solo me gustaría agregar algún otro taller come pintura o enseñar unos instrumentos musicales.</p> <p>Todo está bien para mí.</p>
--	---

Centro Juvenil Don Bosco

N = 18 (todos en español; all Spanish)

Question/Pregunta	Response/Respuesta
<p>Mi hijo(a) se inscribió en BYTE en (mes/año).</p> <p><i>My child joined BYTE in (month/year).</i></p>	<p>3 meses 7 meses (2) Septiembre 2019 (3) 2 años y medio Octubre 2018 (2) 2017 desde el inicio en Don Bosco (<i>same as Oct 2018?</i>) October 2017 (8)</p>
<p>Me entere de BYTE por medio de (si es algo afuera de las opciones ofrecidas).</p> <p><i>I learned about BYTE via (if not one of the options listed).</i></p>	<p>Mi hijo (3) Familia (4) Escuela (11)</p>
<p>Sigo a Border Youth Tennis Exchange (BYTE) en las redes sociales. (La versión en español no pregunto acerca de qué tipo de redes sociales.)</p> <p><i>I follow Border Youth Tennis Exchange (BYTE) on social media. If yes, which social media?</i></p>	<p>Yes (17) No (1)</p> <p><i>Note: In the Spanish version, we failed to ask what type of social media.</i></p>
<p>¿Participa su hijo(a) en otros programas de la escuela?</p>	<p>No (16) Yes (2)</p> <p>Futbol</p>

<p><i>Does your child participate in other out of school programs?</i></p>	<p>Spelling bee Matematicas Bailables Lectura y escritura</p>
<p>Lo que más me gusta de BYTE es...</p> <p><i>What I like most about BYTE is...</i></p>	<p>A mí me gusta porque le enseñan muchas actividades y _____ muchos los niños y son buenos alumnos.</p> <p>Me gusta todo porque les enseñan baile y juegos y mucho se divierten; es que le enseñan bien a mi gusto, así como esta porque es muy didáctico y les enseñan cosas nuevas y son buenos maestros; y lo principal es que son alegres con todos los niños.</p> <p>Que motivan a los niños y siento que ellos le echan muchas ganas y lleguen hablando de lo que hacen.</p> <p>Que siempre apoyan a los niños y pues que mi niño ya le toco viajar con ellos y creo que eso motiva mucho; que motivan mucho a los niños y ellos hacen ejercicio y eso los sirve mucho.</p> <p>La motivación que le dan a los niños.</p> <p>La integración como equipo con los niños aprenden a poner metas, como han aprendido a desenvolverse.</p> <p>La manera que tienen de fomentar a nuestros hijos para que crezcan en educación de cultura, de socializar y respetar, y del respeto a la sociedad.</p> <p>Que siempre están entusiasmados y que eso se lo transmiten a los niños, los alientan y eso me parece genial.</p> <p>La convivencia de los entrenadores con los niños; hay muy buena energía positiva.</p> <p>La comunicación que tienen los maestros con los niños.</p> <p>La oportunidad que le dan a los niños de aprender tenis y la oportunidad de conocer muchas partes.</p> <p>En general me gusta el equipo de trabajo, son organizados; mi hija está contenta con el programa y en lo personal me parecen muy educativos los talleres.</p> <p>Que les dan oportunidad a los niños de aprender algo nuevo.</p> <p>Su organización y preocupación por las relaciones fronterizas.</p> <p>Su organización y su objetivo de ayudar.</p> <p>El trabajo de Caro es fabuloso, muchas gracias.</p> <p>Son los juegos que practican.</p>
<p>Me gustaría que BYTE cambiara...</p> <p><i>I would like BYTE to change...</i></p>	<p>Para mi esta todo bien.</p> <p>Me gusta así porque los maestros son muy buenos con ellos y les tienen paciencia.</p> <p>Me gustaría que dieran en la tarde para más oportunidades para otros niños.</p> <p>Que también pudiera dar en la tarde.</p>

	<p>Que también pudiera participar en la tarde para que otros niños tengan las oportunidades. Que dieran cursos en la tarde. A mí me parece que están haciendo un buen trabajo, así que no cambiaría nada. Los tiempos de avisos – cuando va a haber eventos dentro o fuera de la ciudad, que nos avisen con bastante tiempo de anticipación. Que viniera más seguido Charly. Se que es algo que no se puede, pero que regresara Charly porque él es el que tiene experiencia. De los talleres que están, niños, todos nos gustan. Que regresara Charly y buscara maestros y él los entrene a su estilo de trabajo porque él es el corazón de BYTE. Que volviera Charly; lo mismo que regrese Charly; nos acostumbran a lo bueno y luego nos dejan y que por lo menos el maestro de Nogales, AZ venga más seguido y el este a cargo. El tenis es lo principal; me encanta y aquí es un nuevo deporte que los más ricos juegan y los pobres no y hay mucho talento aquí, hasta a mí que tengo 52 años me encanta, ahora a los niños con más razón. Que regrese Charly.</p>
<p>Me gustaría que BYTE agregara... <i>I would like BYTE to add...</i></p>	<p>Que haga más bailes para los niños y juegos para que ellos aprendan más de ellos mismos. Esta todo bien y le agradezco a la maestra, muchas gracias por todo. Así me gusta, así como están las clases (the rest is not clear). Uniformes donde los ubican, así llegar a más personas. Que los niños pudieran ir con uniformes para así más personas se enteren. Uniformes. Uniformes. Clases de inglés, instrumentos musicales. Programas de inglés e instrumentos musicales y lectura. Algo para fomentar más la inclusión y la paz; actividades para las mamas y los papas que vamos. Mas tiempo para jugar tenis. Un poco más entrenamiento en tenis. Mas maestros en tenis o que Charly los escogiera y les entrene en los básico para trabajar con niños; el maestro actual no les tiene mucha paciencia y a veces no se organiza bien con los niños; a veces no los trata bien. Mas talleres, todos son divertidos y educativos. Mas días si fuera posible.</p>

	<p>Mas maestros y que Charly los entrenara a su estilo que están calificados y que les guste trabajar con niños. Y si les enseñaran inglés, computación y el arte manualidades. Practicar un poco más tenis.</p>
--	--

Appendix D: Structured Interview Responses

Nogales, Arizona

Structured Interviews with Nogales, Arizona Community Partners

Interviews were conducted with four (4) respondents on behalf of three (3) organizations (Boys and Girls Club of Santa Cruz County, City of Nogales Parks and Recreation Department and Santa Cruz County Adolescent Wellness Network.) Some responses are paraphrased by evaluator.

1. When did your organization begin to partner with BYTE to serve local youth?

- When it started. One of the first organizations to partner.
- In August or Sep of 2018, because they wanted to have a cross-border tennis event to showcase some artistic backboards. They had picked the Christmas parade. This led to using the Anza courts, with serious discussions beginning in January 2019. Services started in April 2019. About 3 years ago.

2. What is your specific role in communication and/or collaboration with BYTE staff to organize the services that BYTE offers?

- Charlie has designated Jackie as the main point of contact, but I keep Charlie in the loop. They attend the AWN meetings and she agreed to be part of the leadership team this fall. We share information back and forth through funded contracts with them, and also workshops and things.
- It was me initially, via intro from the Deputy City Manager.
- Mostly with Aizza. Charlie sends emails to Vicky-2-3 times per year. They (staff) help organize with BYTE.

3. How often do you communicate with BYTE staff?

- Monthly
- In general, once a month. Charlie provides updates about the community tennis group or a summary of how things went. He had a City Council presentation last week.
- Twice a week or more.

4. What is your understanding of BYTE's mission?

- They want to bring together both communities in Ambos Nogales, like there is no border. They want to help youth and they also do academics, science, videomaking and storytelling. They facilitate sharing ideas among the kids on both sides of the border. They get them together at least two times per year. To bring people together is the mission.
- To provide tennis and academic enrichment programs to youth and grow a more positive narrative about the border to share widely. They do a good job of communicating it.
- They are using tennis to also provide opportunities to educate kids via a curriculum they have. Exposure to the arts. Tennis is a lifelong sport. They provide exposure to something different.

5. How do you see BYTE fulfilling its mission?

- Well, they are doing good. They do a lot of events where the kids meet, or they view videos from each side. They do teach kids well; they advance well in tennis. They provide great opportunities for some of our Club. For example, to travel to the US Open in New York and also Mexico City (a conference perhaps). BYTE provides incredible opportunities for the community.
- I think that among the nonprofits that I work with and know, they just are at the top as far as having the mission as their touchstone and weaving it in at events or talking about BYTE. Events and communications all align with their mission.
- They have the educational curriculum that is academic/art and the tennis instruction. It is supported by USTA and instructors have the opportunity to be certified. It adds a lot of validity to what they are doing.

6. How is BYTE not fulfilling its mission?

- I don't see any issues with that.
- None.
- They are too nice. They are not trained to work with children. The kids take advantage of them. We try to help them with that. They are working their way up.

7. In your view, how do youth who participate in BYTE services benefit? Please provide as many examples as you can.

- The previous example. A pair of twins went across the line also. He takes the group to the UA during spring fling. They get to see professional players and they get to know about the university. The kids benefit because they start with the basics and they can pursue more on their own. The academic programming has not worked out as well because we have our own curricula.
- I've seen a handful of youth that we work with are also part of BYTE. When I see them at events, they have ownership and seem to benefit from BYTE. I don't have direct observation of day-to-day programs, but younger youth seem to be engaged at events.
- We are living in a nation that is very obese, so this is a good opportunity for physical activity. The schools don't offer enough. The social aspect is important, both with peers and adults. Opportunities to respect instruction and commit to keep coming to the program. Learn the game of tennis and the math that goes along with keeping score. The academic portion is offered by staff from the other side. Both tennis and other services are offered at the same time.

8. Does BYTE benefit the local community? If so, how?

- Absolutely. The media attention is off the charts positive. BYTE is doing a good job of depicting what they are doing and life on the border. It has high quality after school programs. BYTE is a

good member of the Adolescent Wellness Network (AWN); they show an example to other nonprofits for creative programming, media attention, etc.

- They offer the program since last spring. They offered scholarships for the kids that signed up for the . summer tennis program (paid by the City of Nogales for their participation). The program is offered year-round. The Community Tennis Organization, mostly adults, is also good. This group reached out to civic groups, like Rotary, that will purchase benches for the courts. They were the ones that actually was the catalyst for the need for the City to approve the funding for the tennis court improvements. The photos that Charlie showed them caused them to fund the improvement, about \$90K. The City will get \$20K back from USTA. This was a brand-new administration. The timing was good.
- Charlie has brought so many new people to see the border, opportunities for the kids. The way he thinks out of the box is refreshing. A lot of kids did not know how to play tennis. BCG focused on team sports, where tennis is an individual sport.

9. Does BYTE build binational awareness and understanding? If so, how?

- I think so. I have not seen the international activities. I saw that they took some children from both sides to the US Open. y took a binational group of kids to a UA tennis tournament, exposing them to some of the players. They are doing what they say they are doing. I have seen the murals also. He has good connections across the border, such as the Mayor.
- They absolutely do. They do events at the border, so people get to know them. He tries to show that the area is safe. It has benefited kids from the Bay Area when they come here and the youth interact, they go to both sides of the border.
- Absolutely. It got me to go across the border with my child to participate in a truly binational event. We had a table across the border at their event. Personally, I build binational understanding and our organization had the opportunity to be part of a binational event. The community benefits from them having a binational presence.

10. What suggestions do you have to improve the services that BYTE offers for youth and their parents?

- They are already doing a great job. Talking with Charlie last week, they face the same staffing and logistical challenges that nonprofits do, but that is normal.
- I would like to know what group of kids he is actually attracting. Perhaps this can happen in the future. How do we attract a demographic that is being left out?
- Child development and classroom management training. Other than that, they are fine. As a community we need to allow them to be what they are. Charlie has some great ideas.

11. What has your experience been when partnering with BYTE staff members?

- I communicate with Charlie and one of the instructors who used to work for Parks and Rec. They are using the Parks and Rec summer training program. He met a regional person that came out

to evaluate Charlie. This representative pushed the grant process. USTA was very good about supporting us locally (the tennis court improvement) getting started before our grant award and allowed reimbursement. The people that I have met have been very professional and very supportive, committed to tennis and the youth.

- We've experienced border crossing challenges. They do a good job of communicating the challenges. They hang in there.
- Jackie, Carolina, Sy, interns, Lorena, plus Charlie. Jackie did the academic part when they were doing that. Good communication. They keep commitments and are on time.

12. In what ways could BYTE staff improve their partnership with your organization?

- None. The communication is OK. Charlie has learned from experience.
- We work really well together. We provided them with their own space. We have never had any problems. They have space in storage.
- I can't think of anything. They are doing great.

13. If BYTE could increase its capacity to serve more youth, who should it try to serve? For example, certain age groups, neighborhoods, etc.-

- Again, I would like to know more about who is being served. If there are funds to serve more youth, I would like to make the courts more available to the youth. The adults can have court time at another time. Some wealthy families may be getting a free ride with this, so let's target the less fortunate. For example, the gym could be used for the academic part and it is within the Housing Authority. I know they are trying to get more participation from the housing residents. Let's reach out to more people that don't have a supportive parent or available parent to attend. I want to see the program expand.
- I think that targeting the youth who are not already connected to services, but they are always the ones that are hard to find. They need to look and find the kids with needs. Schools are the place that youth are, so perhaps there is a way to connect with schools to find the students that need the services the most. Also, youth involved in the justice system and the foster care system.
- Rio Rico would be a good area to expand into. It would be very popular in Patagonia also. Other parts of the county, or along the US-Mexico border.

14. If BYTE could expand the types of services it offers, what should be added to its programming?

- Make the program available to everybody. Widen the age range. Eventually, we won't have enough tennis courts. Perhaps form partnerships with others where they can build tennis courts. Nutrition could be added.
- Right now, the tennis is unstructured. A methodology that allows kids to progress would be good. Right now, it is all skill levels. Nothing else to add.

- They do so well, I would hate to stretch them out. I know that they see a connection to mental health, and I support that being woven in by acknowledging and addressing it. They should feel good about providing a healthy environment and making referrals, but not move the goal post out further to provide more behavioral health services.

15. Are you aware of any other organizations that may want to partner with BYTE to serve local youth? If so, which ones?

- I am not aware of any. I was happy to see that rotary stepped up. Rotary president's daughter is involved in BYTE. The community adult group has the mentality to solicit handouts, they ask, but that mentality needs to change. They have a lot of influence in the business community. Some of them teach tennis and charge for lessons. They need to give a little bit back instead of just asking.
- I would hope that the schools. If we get another 3-year grant, hopefully we can partner more with BYTE.
- Charlie has tried to work with schools but has not been successful. BYTE already partners well with the city.

16. What additional comments do you have?

- We are supportive of BYTE, particularly youth. If youth want to participate, that tells me good things about the program. It is serving a purpose.
- Logistics are a challenge. Scheduling is always a challenge, but this is what we all deal with and they do a good job. On both of our ends, how can we dig deeper to meet the needs of local youth.
- No. We like BYTE. The kids like it too!

Entrevistas Estructuradas con Socios Comunitarios en Nogales, Sonora

Siete (7) empleados representando a cuatro (4) socios comunitarios fueron entrevistados (Don Bosco, DIF, Casa Hogar Madre Conchita y FESAC).

- 1. ¿Desde cuándo inició su organización su asociación con BYTE para atender a la juventud local?**
 - 2013 o 2015
 - Desde mi inicio con la organización hace 1.5 años, con Charlie.
 - 2 años.
 - Va a cumplir 4 años. 3 años completos.
 - Antes que Charlie vino para su práctica en Border Communications Alliance (BCA). Antes que BYTE fue un concepto. Participamos en conceptualizar BYTE.

- 2. ¿Cuál es su papel específico en comunicación y/o colaboración con el personal de BYTE para organizar los servicios que BYTE ofrece?**
 - Es dar mis opiniones sobre el programa, de pedir mejor organización y de agradecer.
 - Comunicar las necesidades de las niñas que tienen que ver con las niñas, como legales, y manejo de redes sociales. Coordinar los horarios para 2 veces cada semana.
 - Planes que tienen que ver con los niños y con los auxiliares para organizar las actividades.
 - Se trata de comunicarnos con Charlie y Jackie. Manejamos todo lo financiero en este lado. Abrimos las oportunidades de presentar BYTE, para volver la práctica de Charlie en una red y que formara parte de la visión. Tenemos la habilidad de conocer la comunidad. Nunca se había hecho lo que hace BYTE.
 - Como director, estoy en contacto para ver que les ofrece para sus horarios, y para colaborar juntos en actividades formativas.

- 3. ¿Qué tan seguido se pone en comunicación con el personal de BYTE?**
 - Cada martes y jueves con el personal que entrega los servicios, como de baile y de tenis, más con Jackie.
 - Casi 2 veces por mes.
 - Muy continuo con Jackie; con Charlie electrónicamente.
 - No es muy seguido porque los entrenadores se comunican con otros.
 - Yo bajo con ellos, los veo entrando y saliendo 2 veces a la semana. También estoy dispuesto cuando ellos quieren una reunión, como esta.

- 4. ¿Como entiende Usted la misión de BYTE?**
 - Fortalecer a los niños en el arte y el deporte. Despertar inquietudes, enseñarle que hay otras cosas, mostrarles cosas nuevas. Generar confianza y alegría en los niños por medio del arte y el deporte.
 - Entiendo que BYTE es un programa que brinde esparcimiento de deporte y educación.

- Para mí es la unión de ciudades hermanas mediante actividades sanas.
- Actividad cultural y física; el buen uso del tiempo libre de los chicos y los chicos que vienen, y sus mamás.
- Es un proyecto binacional que es única porque une lo académico con el deporte. Reconoce la ciudad más allá que el estigma. El tenis siempre ha sido elitista, pero ahora no. BYTE ha profundizado en la comunidad y el personal ha crecido (Jackie).

5. ¿Como contempla Usted el cumplimiento de BYTE con su misión?

- Yo lo veo bueno, adecuado, y dedicado a lo que se programaron.
- Muy bueno y estable. Son personas cumplidas. Nos avisan con 2 semanas de anticipación. Son muy complidos. Siempre traen cosas para los niños y comparten las 2 culturas. Tratan de cumplir sus expectativas.
- Va muy bien. Alineado. El proceso fue sencillo empezando con un equipo pequeño y una junta pequeña. Todos fueron muy involucrados, con menos burocracia. Estar apoyados por otras organizaciones, que, con tiempo, fue de mucha ayuda. Abriendo caminos nuevos, como los cuentos digitales.
- Si, lo cumple. Ofrece una variedad de actividades, pero las cumple, incluso lo artístico.
- A partir de septiembre 2019, muy bueno. Antes, las niñas asistieron en frente. Ahora acá tienen deporte.

6. ¿Como considera Usted que BYTE no está cumpliendo con su misión?

- Veo que están en lo suyo. Quizás les falta un poco más integración de las actividades en conjunto.
- En nada. En todo estamos conformes. Son muy cariñosos, hay un lazo de cariño. Los niños los esperan con emoción y son muy cómodos porque son como sus amigos.
- Quisiera encontrar una falla, pero no hay.
- No considero que no. Tuvieron que abrir muchas puertas para hacer lo que hacen ahora. Sostenibilidad es un reto. Recomiendo que BYTE construya una cancha de tenis como una sede permanente y para recaudar fondos. Trabajar con la ciudad, y específicamente Dejuven, ayudará a BYTE.
- Hasta el año pasado, no había deporte y no había estímulo para ellas, las niñas de 6-18 años.

7. Según su punto de vista, ¿De qué forma se beneficia la juventud que participa en los servicios proporcionados por BYTE? Por favor proporcione todos los ejemplos que pueda.

- Primero, aprendiendo un deporte y disciplina. Segundo, con oportunidades de salir hacia la USA y compartir con otros grupos. Tercero, un momento de relajarse ellas.
- Tienen acceso a relaciones sanas; oportunidad de entender otro idioma con niños; hacer actividades que previenen las adicciones. Les gusta, se enamoran de las actividades sanas que los dejan de vicios; practicar actividades electivas. Mucha población no tiene acceso a esas actividades sanas.

- Les despiertan interés en el deporte y evitan que andan en la calle de vagos. Interés en el arte, la música y el baile. Es un mundo diferente que no encuentran en la televisión. Son adultos consistentes. Se han adaptado a nuestra necesidad. ¿Qué más pueden ofrecer?
- 1. No hay un proyecto similar o binacional. 2. No existan canchas de tenis, pero BYTE ha adaptado donde poder enseñar y jugar tenis. 3. Los que lleguen y asistan a cosas como el US Open van a tener otra visión. 4. Cambiar horarios es una opción; los niños no quieren cambiar su horario de escuela porque así no pueden atender a BYTE. 5. El programa fortalece auto estima and 6. BYTE provee acceso a otras actividades.
- Es servicio a la niñez que tiene su escuela en la tarde. Es un espacio que les ayuda usar bien el tiempo libre, desarrollando sus habilidades, incluso artísticas. Poder salir con BYTE también les ayuda crecer y conocer.

8. ¿Considera Usted que BYTE beneficia a la comunidad local? Si es así ¿de qué manera?

- Si, ofreciendo otras oportunidades que ayudan a la juventud. A no pensar en adicciones y en otras cosas que dañan su persona y su mente. Les abre horizontes nuevos.
- Si, me tocó verlos trabajar con otras escuelas, viendo un mural. El hecho de atraer la atención de muchos niños, en vez de la tecnología. Están despertando interés por el arte. Me parece que la metodología que traen es muy positiva. Han aprovechado ser una organización no gubernamental binacional en un ambiente transfronterizo. Hace actividades en la frontera, como un mural.
- Yo creo que sí porque haya uso de las instalaciones y hay una actividad más para que no caigan en los vicios.
- ¡YES! 1. Por brindar oportunidades. 2. Es binacional. 3. Los "life skills," (*o fortalezas para el desarrollo juvenil*), no son ofrecidos por otras organizaciones.
- Absolutamente. En todos los aspectos que ya mencioné que orientan a la juventud contra los vicios.

9. ¿Considera Usted que BYTE crea conciencia y comprensión binacionales? Si es así, ¿De que manera?

- Si. Mostramos la cara positiva de la frontera. La programación está adaptada a nuestro contexto. ¡Los videos son maravillosos!
- Si, con esa convivencia y compartir con grupos de otras naciones
- Me gusta la convivencia que hacen con niños de Nogales, Arizona. Hacen cuentos digitales, comparten entre sí de esta manera.
- El hecho de vivir en la frontera nos da de la apertura, pero ellos los refuerzan. Manejan las dos culturas, integradas en las actividades.
- Yo creo que sí, por las participaciones con niños del otro lado.

10. ¿Qué sugerencias puede dar para mejorar los servicios que BYTE ofrece a la juventud y a sus padres?

- Considero que es necesario que se conoce más el programa para que la gente sepa que es el programa y cuánto tiempo requiere para poder participar. Aun la comunidad no lo conoce mucho. Si se conoce, es por el tenis, pero es mucho más.
- Que continúe con el deporte y la disciplina. Necesitaríamos un espacio afuera al aire libre. Necesitamos formar el piso. Es una necesidad.
- Insisto en el tema de construir la cancha. BYTE está en “high school” (*la preparatoria*). Tiene que tomar buenas decisiones. Adentro de lo que tenemos es Dejuven, una posibilidad para tener algo permanente. Estar en un lugar es parte de su historia. BYTE se va a graduar a ese nivel.
- Aquí mismo nació la necesidad, pero ahí va. Se necesitan recursos y gente para crecerla. Mas capacidad de atención.
- Lo único es la misma, que es la música reguetón, pero la cambiaron. Queremos evitar exponerlos a cosas malas. Queremos mejorar el ambiente mientras están aquí. Es una desintoxicación de los golpes, la violencia. Nada más, es un programa bueno y completo.

11. ¿Como ha sido su experiencia al asociarse con miembros del personal de BYTE?

- Muy bien. Son abiertos a sugerencias y preguntan cómo hacerlo. Aceptamos sugerencias de ellos también.
- Siempre cordial, amistoso. Les guardo mucho cariño, a Jackie, a Charly y a su esposa. Es gente linda. Les agradecemos.
- Bueno. Son amables y cordiales. Tienen disposición para el diálogo.
- Muy positiva. Nos gusta apoyar a la gente local. Se combinan muchas cosas entre el personal que tiene y sus programas. Jackie ha crecido mucho en 5 años.
- Una experiencia de conversación, de respuesta positiva a las peticiones y sugerencias nuestras.

12. Si BYTE pudiera aumentar su capacidad para atender a más juventud ¿A quién debería tratar de servir? Por ejemplo, a ciertos grupos, colonias, etc.

- Se podría multiplicar la experiencia con las colonias alrededor, buscar otras instalaciones o convenios.
- A cualquier lugar que vayan funcionaría muy bien. El sistema es tan organizado para replicarlo donde sea, en escuelas, centros comunitarios y colonias. Hay muchas carencias acá en Nogales. Hay más recursos en Hermosillo, pero acá faltan muchos servicios.
- Sería desgastante abarcar en otras zonas. Sería mejor crear su propio espacio, como una cancha con baños y ramadas. Un propósito es dentro de Dejuven. No tratar de hacer demasiado con pocos recursos. A la vez, la política local cambia rápidamente. El Consulado está interesado en los jóvenes, particularmente las niñas. Me imagino como una sombrilla financiera para BYTE.
- Se necesitan en las colonias necesitadas. Algunos tienen infraestructura, incluso canchas y centros comunitarios.
- Pienso colonias con escasos recursos.



13. Si BYTE pudiera ampliar los tipos de servicios que ofrece ¿Que considera Usted que debería agregarse a su programación?

- Ahorita, bastaría si se conociera bien los programas que ya tiene. Otra vez, que la gente sepa más allá que el tenis. Por ejemplo, la fotografía, los cuentos, etc.
- La verdad, se me hace muy completo, con deporte (ejercicio) y educación. Reforzar estas dos áreas en vez de abarcar y tal vez ser débil. *(Lo siguiente refiere a la comunidad en general, no a BYTE.)* No hay cosas sanas para hacer, pero no hay gente preparada que la atienda. No hay continuidad. Quedan desilusionados. Si cuentan con un espacio propio, BYTE podría alquilarlo a otros grupos para ingreso. Podría ser un negocio para poder crecer. Los que está haciendo es suficiente, o sea, la misión está bien cumplida ahora.
- Para mí, está bien así-deporte y danza.
- Tratar de abarcar casi todo. Van cambiando y abarcando más, para atraer la atención para niños de 6-17 años. Trabajar enfocando en varias temáticas y las edades. Se me hace muy bueno. A veces la gente no está acostumbrada a este tipo de servicio.

14. ¿Sabe Usted de otras organizaciones que quisieran asociarse con BYTE para atender a la juventud local? Si es así, ¿cuáles son?

- Vida nueva, una casa hogar de 50-60 niños más grandes y adolescentes.
- Es este momento no, pero podrían buscarlos.
- Dejuven, los clubes de niños y niñas. El municipio, tal vez, para adoptar un programa continuo.
- Las universidades no conocen el programa. Se debe hacer presentaciones con los que estudian servicio social. Algunos alumnos han sido deportados de la USA a Nogales, Sonora y por eso hablan inglés. Siendo binacional, más personas deben conocerlo. BYTE tiene un menú nuevo para la comunidad.
- No tengo conocimiento. Tal vez mi colega puede contestar.
- Infoculta.

15. ¿Qué comentarios adicionales me pudiera Usted proporcionar?

- Sola la gratitud.
- Estamos contentos con el programa como una respuesta a la inquietud. Las relaciones con los niños. El equipo muy dedicado y cumplido. Tratan de mejorar lo que brindan. Entienden cuando los niños están de crisis. Resalta la constancia y la pasión—nunca han dejado de volver, no faltaron en más de un año. También se adaptan. ¡Tienen mucho carisma y los niños los quieren mucho, lo que es muy padre!
- Hay muchas oportunidades nuevas para BYTE por presentar el programa a adultos, como estudiantes universitarios, maestros y trabajadores sociales. Las alianzas son básicas, pero BYTE necesita su propi cancha para el deporte y el arte.
- Agradecer la presencia, el apoyo para la educación de estas jóvenes, y que continuemos en comunicación y colaboración.
- Pienso que podemos seguir trabajando juntos. Compartir horarios con más anticipación. BYTE podría usar la instalación en otros o más días.

Appendix E: Survey Instruments

Youth Survey (English)

Staff Use Only: Date: _____ Respondent # _____ Site: _____ Staff: _____



BORDER YOUTH TENNIS EXCHANGE
info@bytetenis.org | bytetennis.org | 503-341-9677

PLEASE TELL US ABOUT YOURSELF

My age _____ I am a: Boy _____ Girl _____ Do not identify as boy or girl _____

My grade in school _____ I attend: Public school _____ Private school _____ Not in school _____

I joined BYTE in (month/year)

I attend other out-of-school programs YES _____ NO _____

If YES, please tell us what other programs you participate in

I follow BYTE on social media YES _____ NO _____ If YES, which social media?

I share what I do in BYTE on social media YES _____ NO _____

PLEASE CIRCLE THE BEST RESPONSE, BEGINNING EACH PHRASE WITH "SINCE I JOINED BYTE..."

1. I feel more confident that I can do well in school.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree

2. I have at least one new friend that is a positive influence on me.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree

3. There is an adult in this program who cares about me.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree

4. I have better communication with my parents.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree

- 5. I have a better understanding of my community.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 6. I feel more confident overall.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 7. I have learned new skills through tennis.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 8. I have learned new skills through art, photography and digital storytelling.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 9. I have more appreciation for the Nogales community on the other side of the border.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 10. I have learned a lot from meeting and working with youth from the other side of the border.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 11. It is important to me that I do well in school.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 12. I feel more accepted for who I am.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 13. I am setting more goals for myself.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 14. I can better address problems that I have at home or with my family.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 15. I am better at working with other kids.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree
- 16. I am better at disagreeing without getting angry.**
Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly agree

17. It is now more important to my family that I do well in school.

Strongly disagree Disagree Neither agree
nor disagree Agree Strongly agree

18. It is more interested in going to college.

Strongly disagree Disagree Neither agree
nor disagree Agree Strongly agree

19. What I learn in BYTE can help me in my future.

Strongly disagree Disagree Neither agree
nor disagree Agree Strongly agree

PLEASE TELL US ABOUT BYTE IN YOUR OWN WORDS.

What I like best about BYTE is

Something that I would like to change about BYTE or add to the program is

Thank you for your feedback. We value you!!

Youth Survey (Spanish)

Para uso exclusivo del personal: Fecha: _____ Encuestado(a) #: _____
Sitio: _____ Personal: _____



BORDER YOUTH TENNIS EXCHANGE
info@bytetenis.org | bytetennis.org | 503-341-9677

**POR FAVOR PLATÍCANOS
SOBRE TI**

Mi edad _____ Soy: Niño _____ Niña _____ No me identifico como niño o niña _____

Mi nivel escolar _____ Asisto a: Escuela Pública _____ Escuela Privada _____ No asisto a la escuela _____

Me inscribí en BYTE en
(mes/año) _____

Asisto a otros programas fuera de la escuela SI _____ NO _____

Si la respuesta es Si, por favor dinos en que programas participas _____

Sigo a BYTE en las Redes Sociales SI _____ NO _____

Si respondiste Si, ¿en que medio? _____

Comparto lo que hago en BYTE en las redes sociales SI _____ NO _____

**POR FAVOR MARCA CON UN CÍRCULO LA MEJOR RESPUESTA, INICIANDO CADA FRASE CON
“DESDE QUE INGRESÉ A BYTE...”**

1. Me siento mas seguro(a) de mi mismo (a) que puedo salir bien en la escuela .
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
ni en desacuerdo

- 2. Tengo por lo menos un amigo(a) nuevo(a) que ha tenido una influencia positiva sobre mí.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 3. Hay un adulto en este programa que se preocupa por mí.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 4. Tengo mejor comunicación con mis padres.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 5. Conozco mejor a mi comunidad.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 6. En lo general, me siento mas seguro(a) de mi mismo(a).**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 7. He aprendido nuevas habilidades a través del Tenis.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 8. He aprendido nuevas habilidades a través del arte, la fotografía y los cuentos digitales.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 9. Aprecio más a la comunidad de Nogales del otro lado de la frontera.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 10. He aprendido mucho al conocer y trabajar con jóvenes del otro lado de la frontera.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 11. Es importante para mí salir bien en la escuela.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 12. Me siento más aceptado(a) como soy.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo

- | | | | | | |
|--|-------------------|---------------|--------------------------------|------------|----------------|
| 13. Estoy fijando más metas para mí. | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |
| 14. Puedo abordar mejor los problemas que tengo en casa o con mi familia. | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |
| 15. He mejorado el trabajar con otros(as) niños(as). | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |
| 16. He mejorado en estar en desacuerdo sin enojarme. | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |
| 17. Aumentó para mi familia la importancia que yo salga bien en la escuela. | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |
| 18. Aumentó mi interés para asistir a la universidad. | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |
| 19. Lo que aprenda en BYTE puede ser de ayuda en mi futuro. | Muy en desacuerdo | En desacuerdo | Ni de acuerdo ni en desacuerdo | De acuerdo | Muy de acuerdo |

POR FAVOR CUÉNTANOS SOBRE BYTE EN TUS PROPIAS PALABRAS

Lo que más me gusta de BYTE es

Algo que me gustaría cambiar de BYTE o agregar al programa es

Gracias por tus comentarios ¡Te valoramos!

Parent Survey (English)

Staff Use Only: Date: _____ Respondent # _____ Site: _____ Staff Member: _____
--



BORDER YOUTH TENNIS EXCHANGE
info@bytetenis.org | bytetennis.org | 503-341-9677

PLEASE PROVIDE US WITH THIS INFORMATION ABOUT YOUR CHILD WHO IS A BYTE PARTICIPANT

My child's age _____ **My child's grade in school** _____

My child identifies as (please circle best response): Female Male Prefers neither designation

My relationship to this child is (please circle the best response):

Mother/Stepmother Father/Stepfather Grandparent Other family member Legal guardian

I have this number of children currently participating in BYTE _____

My child joined BYTE in (month/year) _____

My child attends (circle the best response):

Public school Private school Not attending school

I learned about BYTE via (circle the best response):

Family Friend School Social Media Other _____

I communicate with BYTE staff via (circle the best response):

Facebook Email WhatsApp Other _____

I follow Border Youth Tennis Exchange (BYTE) on social media YES NO If YES, which social media?

I have shared BYTE content on social media YES NO

Does your child participate in other out-of-school programs? YES NO

If YES, what other activities or programs: _____

I attend BYTE programs to participate with my child (circle the best response):

Never Sometimes Half of the time Most of the time Always

PLEASE CIRCLE THE BEST RESPONSE TO THESE QUESTIONS, BEGINNING EACH PHRASE WITH "SINCE MY CHILD JOINED BYTE, SHE OR HE..."

- | | | | | | |
|---|-------------------|----------|-------------------------------|-------|----------------|
| 1. Has better communication with our family. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 2. Has a better relationship with me as their parent or guardian. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 3. Is more excited about school. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 4. Is performing better in school. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 5. Feels more accepted for who they are. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 6. Has a positive relationship with BYTE staff. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 7. Is better at setting goals. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 8. Feels more connected to our US-Mexico border community. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 9. Is more confident overall. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 10. Is enjoying learning to play tennis. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |
| 11. Is more interested in art, photography and digital storytelling. | Strongly disagree | Disagree | Neither agree
nor disagree | Agree | Strongly Agree |

12. Is enjoying the cross-border collaboration that BYTE offers.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

PLEASE CIRCLE THE RESPONSE THAT BEST REPRESENTS YOUR PERSPECTIVE AS A PARENT OR GUARDIAN

13. I understand BYTE's mission.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

14. I understand that BYTE is a binational program.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

15. BYTE staff is concerned about my child and the community.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

16. BYTE staff are professional and responsive to my concerns and the needs of my child.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

17. BYTE communication is clear, timely and effective.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

18. BYTE programming is high-quality and well-organized.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

19. BYTE staff are good mentors and role models for my child.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

20. BYTE provides positive pathways for my child's growth.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

21. I believe that BYTE is successfully carrying out its mission.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

22. I would recommend BYTE to family and friends.

Strongly disagree Disagree Neither agree nor disagree Agree Strongly Agree

Parent Survey (Spanish)

Para uso exclusivo del personal: Fecha: _____ Encuestado(a) #: _____
Sitio: _____ Personal: _____



BORDER YOUTH TENNIS EXCHANGE
info@bytetennis.org | bytetennis.org | 503-341-9677

FAVOR DE PROPORCIONARNOS LA SIGUIENTE INFORMACION SOBRE SU HIJO(A) QUE PARTICIPA EN BYTE

La edad de mi hijo(a) _____ El grado escolar de mi hijo(a) _____

Mi hijo(a) se identifica como (favor de circular la mejor respuesta): Mujer Hombre Prefiere ninguna designación

Me relación con el niño or la niña es (Favor de circular la mejor respuesta)

Madre/Madrastra Padre/Padrastra Abuelo(a) Otro miembro de la familia Tutor Legal

Actualmente tengo este número de hijos(as) participando en BYTE _____

Mi hijo(a) se inscribió en BYTE en
(mes/año) _____

Mi hijo(a) asiste a (circular la mejor respuesta):

Escuela Pública Escuela Privada No asiste a la escuela

Me enteré de BYTE por medio de (circular la mejor respuesta):

Familia Amistades Escuela Redes Sociales
Otro _____

Sigo a Border Youth Tennis Exchange (BYTE) en las redes sociales SI NO

¿Participa su hijo(a) en otros programas fuera de la escuela? SI NO

Si respondió SI, ¿En que otras actividades o programas?: _____

Yo asisto a los programas de BYTE para participar con mi hijo(a) (circule la mjinor respuesta):

Nunca Algunas veces La mitad del tiempo La mayoría del tiempo Siempre

FAVOR DE CIRCULAR LA MEJOR RESPUESTA A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS, INICIANDO CADA FRASE CON "DESDE QUE MI HIJO O HIJA INGRESÓ A BYTE, ÉL O ELLA..."

1. **Tiene mejor comunicación con nuestra familia.**
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo ni en desacuerdo De acuerdo Muy de acuerdo

2. **Tiene mejor relación conmigo como su padre/madre o tutor.**
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo ni en desacuerdo De acuerdo Muy de acuerdo

3. **Está mas entusiasmado(a) con la escuela.**
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo ni en desacuerdo De acuerdo Muy de acuerdo

4. **Se está desempeñando mejor en la escuela.**
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo ni en desacuerdo De acuerdo Muy de acuerdo

5. **Se siente que mas seguro(a) de el/ella mismo(a).**
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo ni en desacuerdo De acuerdo Muy de acuerdo

6. **Tiene una positiva relación con el personal de BYTE.**
Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo ni en desacuerdo De acuerdo Muy de acuerdo

7. **Ha mejorado en fijarse metas.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
8. **Se siente más conectado(a) a nuestra comunidad fronteriza de México-Estados Unidos.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
9. **En general, se siente más seguro(a) de el/ella mismo(a).**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
10. **Está disfrutando de aprender a jugar Tenis.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
11. **Esta mas interesado(a) en arte, fotografía y cuentos digitales.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
12. **Disfruta de la colaboración transfronteriza que ofrece BYTE.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo

FAVOR DE ESCOGER Y CIRCULAR LA RESPUESTA QUE MEJOR REPRESENTA SU PERSPECTIVA COMO PADRE/MADRE O TUTOR

13. **Entiendo la misión de BYTE.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
14. **Entiendo que BYTE es un programa binacional.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
15. **El personal de BYTE se preocupa por mi hijo(a) y por la comunidad.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
16. **El personal de BYTE es profesional y responde a mis inquietudes y a las necesidades de mi hijo(a).**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo

- 17. La comunicación de BYTE es clara, puntual y efectiva.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 18. La programación de BYTE es de alta calidad y bien organizada.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 19. El personal de BYTE son buenos mentores y modelos a seguir para mi hijo(a).**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 20. BYTE proporciona caminos positivos para el crecimiento de mi hijo(a).**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 21. Considero que BYTE está desarrollando su misión con éxito.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 22. Recomendaría a BYTE a familiares y amigos.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 23. Apoyaría la expansión de BYTE en mi comunidad.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo
- 24. Me interesa estar más involucrado(a) en BYTE, como ayudando con los programas y eventos.**
 Muy en desacuerdo En desacuerdo Ni de acuerdo De acuerdo Muy de acuerdo
 ni en desacuerdo

POR FAVOR CUÉNTENOS SOBRE SU EXPERIENCIA CON BYTE EN SUS PROPIAS PALABRAS

Usted puede agregar mas comentarios en el otro lado de esta hoja.

Lo que más me gusta de BYTE es

Me gustaría que BYTE cambiara

Me gustaría que BYTE agregara

¡Gracias por sus comentarios! Nos ayudará a mejorar los programas de BYTE.

Structured Interview Questions (English)

Organization _____ Date _____

Respondent _____ Title _____

Thank you for agreeing to this short interview. BYTE really values your organization as a community partner. Without partners like you, we could not provide the services for youth and families that we do.

I am assisting BYTE with evaluation of its programs. The questions I will be asking are to learn your perspectives about BYTE as a collaborating organization. The information that I am collecting will not be identified with you personally or your organization. I will be consolidating all the interview results in an anonymous fashion before sharing the feedback with BYTE.

Please answer each question as honestly as you can.

1. When did your organization begin to partner with BYTE to serve local youth?
2. What is your specific role in communication and/or collaboration with BYTE staff to organize the services that BYTE offers?
3. How often do you communicate with BYTE staff?
4. What is your understanding of BYTE's mission?
5. How do you see BYTE fulfilling its mission?
6. How is BYTE not fulfilling its mission?
7. In your view, how do youth who participate in BYTE services benefit? Please provide as many examples as you can.
8. Does BYTE benefit the local community? If so, how?
9. Does BYTE build binational awareness and understanding? If so, how?

10. What suggestions do you have to improve the services that BYTE offers for youth and their parents?
11. What has your experience been when partnering with BYTE staff members?
12. In what ways could BYTE staff improve their partnership with your organization?
13. If BYTE could increase its capacity to serve more youth, who should it try to serve? For example, certain age groups, neighborhoods, etc.
14. If BYTE could expand the types of services it offers, what should be added to its programming?
15. Are you aware of any other organizations that may want to partner with BYTE to serve local youth? If so, which ones?
16. What additional comments do you have?

Thank you for your time. I really appreciate it.

Structured Interview Questions (Spanish)

Organización _____ Fecha _____

Encuestado _____ Título _____

Gracias por aceptar participar en esta entrevista corta. BYTE en verdad valora su organización como socio comunitario. Sin socios como Ustedes, no podríamos proporcionar los servicios que brindamos a la juventud y a las familias que atendemos.

Estoy asistiendo a BYTE con la evaluación de sus programas. Las preguntas que le haré son para conocer sus perspectivas sobre BYTE como organización colaboradora. La información que estoy recopilando no se relacionará ni a Usted, en lo personal, ni a su organización. Consolidaré todos los resultados de las entrevistas de forma anónima antes de compartir sus opiniones con BYTE.

Por favor responda a cada pregunta lo más honestamente posible.

1. ¿Desde cuando inició su organización su asociación con BYTE para atender a la juventud local?
2. ¿Cual es su papel específico en comunicación y/o colaboración con el personal de BYTE para organizar los servicios que BYTE ofrece?
3. ¿Que tan seguido se pone en comunicación con el personal de BYTE?
4. ¿Como entiende Usted la misión de BYTE?
5. ¿Como contempla Usted el cumplimiento de BYTE con su misión?
6. ¿Como considera Usted que BYTE no está cumpliendo con su misión?
7. Según su punto de vista, ¿De que forma se beneficia la juventud que participa en los servicios proporcionados por BYTE? Por favor proporcione todos los ejemplos que pueda.

8. ¿Considera Usted que BYTE beneficia a la comunidad local? Si es así ¿de que manera?
9. ¿Considera Usted que BYTE crea conciencia y comprensión binacionales? Si es así, ¿De que manera?
10. ¿Que sugerencias puede dar para mejorar los servicios que BYTE ofrece a la juventud y a sus padres?
11. ¿Como ha sido su experiencia al asociarse con miembros del personal de BYTE?
12. Si BYTE pudiera aumentar su capacidad para atender a más juventud ¿A quien debería tratar de servir? Por ejemplo, a ciertos grupos, colonias, etc.
13. Si BYTE pudiera ampliar los tipos de servicios que ofrece ¿Que considera Usted que debería agregarse a su programación?
14. ¿Sabe Usted de otras organizaciones que quisieran asociarse con BYTE para atender a la juventud local? Si es así, ¿cuales son?
15. ¿Que comentarios adicionales me pudiera Usted proporcionar?

Gracias por su tiempo. Realmente se lo agradezco.

Parental Consent Form

Parental Consent for Participation in the BYTE Youth Survey

As the parent or guardian of a child or children participating in BYTE, I give my consent for BYTE staff to administer a questionnaire to my child or children for the purpose of improving programing. I understand that the questionnaires will be collected and processed by BYTE's contract evaluator and that no results will be individually connected to my child or children. I understand that consolidated evaluation results will be shared with parents via BYTE program reports.

Child's Name

Printed Name of Parent or Guardian

Child's Name

Signature

Child's Name

Date

Permiso para Participar en la Encuesta Juvenil del Programa BYTE

Como madre/padre o tutor legal de un hijo(a) o de hijos(as) que participan in BYTE, doy mi permiso para que el personal de BYTE administre una encuesta a mi hijo(a) o hijos(as) con el propósito de mejorar el programa que ofrece. Entiendo que el cuestionario será recogido y procesado por la evaluadora de BYTE y que los resultados no serán asociados con mi hijo(a) o hijos(as) de manera particular. Entiendo que BYTE compartirá los resultados consolidados con los padres y madres de familia a través de informes.

Nombre del hijo(a)

Nombre en letra de molde de Padre/Madre/Tutor Legal

Nombre del hijo(a)

Firma

Nombre del hijo(a)

Fecha

